



Europeiska  
unionens råd

Bryssel den 22 juni 2021  
(OR. fr)

9171/21

---

Interinstitutionellt ärende:  
2021/0126 (NLE)

---

PECHE 169

#### **RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT**

---

Ärende: Genomförandeprotokoll till partnerskapsavtalet om fiske mellan  
Republiken Gabon och Europeiska gemenskapen (2021–2026)

---

GENOMFÖRANDEPROTOKOLL  
TILL PARTNERSKAPSAVTALET  
OM FISKE  
MELLAN REPUBLIKEN GABON  
OCH EUROPEISKA GEMENSKAPEN (2021–2026)



EUROPEISKA UNIONEN, nedan kallad *unionen*,

och

REPUBLIKEN GABON, nedan kallad *Gabon*,

nedan gemensamt kallade *parterna*,

MED BEAKTANDE AV det nära samarbetet mellan parterna, särskilt inom ramen för förbindelserna mellan organisationen för stater i Afrika, Karibien och Stillehavsområdet (AKS) och unionen, och av deras önskan att intensifiera dessa förbindelser,

SOM ÄR parter i partnerskapsavtalet om fiske mellan Republiken Gabon och Europeiska gemenskapen (*avtalet*),

SOM ERINRAR om avtalets bestämmelser,

SOM ÄVEN ERINRAR om den princip enligt vilken alla stater måste vidta lämpliga åtgärder för att säkerställa hållbar förvaltning och bevarande av marina resurser och samarbeta med varandra i detta syfte,

SOM BEKRÄFTAR målet att säkerställa ett hållbart nyttjande av överskottet av biologiska resurser i havet,

SOM ÄVEN BEKRÄFTAR målet att säkerställa att gemensamma bestånd nyttjas och förvaltas gemensamt på ett hållbart sätt,

SOM BEAKTAR vikten av att främja ett internationellt samarbete inom vetenskaplig forskning,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

## DEL I

### Allmänna bestämmelser

#### ARTIKEL 1

##### Definitioner

I detta protokoll ska definitionerna i artikel 1 i avtalet gälla. Dessutom gäller följande definitioner:

1. *fiskeverksamhet*: sökande efter fisk, utsättning, utplacering, släpning eller upptagning av fiskeredskap, ombordtagning, omlastning, bevarande ombord, beredning ombord, överföring, placering i burar, gödning och landning av fisk och fiskeriprodukter.
2. *unionens myndigheter*: Europeiska kommissionen.
3. *Gabons myndigheter*: Gabons fiskeriministerium.
4. *fångster*: marina akvatiska arter som fångats med ett fiskeredskap som används av ett fiskefartyg.

5. *landning*: lossning på land av en kvantitet fiskeriprodukter från ett fiskefartyg.
6. *delegation*: Europeiska unionens delegation i Gabon.
7. *allvarlig tvist*: oenighet om tolkningen av detta protokoll, som hindrar genomförandet av det.
8. *anordning som samlar fisk (FAD)*: konstgjort eller naturligt föremål vid vattenytan under vilket olika fiskarter, som föremålet drar till sig, samlas, och som på så vis ökar möjligheterna att fånga dessa arter.
9. *Gabons lagstiftning*: Gabons lagstiftning om fiskeverksamhet.
10. *fiskelicens*: ett administrativt tillstånd utfärdat av Gabons myndigheter till en aktör, vilket ger aktören rätt att fiska i Gabons fiskezon under en bestämd period; licensen är likvärdig med det fisketillstånd som definieras i unionslagstiftningen.
11. *unionsfartyg*: ett fiskefartyg eller ett stödfartyg som för en unionsmedlemsstats flagg och är registrerat i unionen.
12. *stödfartyg*: ett fartyg, annat än en båt som medförs ombord, som inte är utrustat med fungerande fiskeredskap utformade för att fånga eller dra till sig fisk, och som underlättar, bistår vid eller förbereder fiskeinsatser.

13. *observatör*: en person som har bemyndigats av en nationell myndighet, i enlighet med bilagan, med avseende på att observera genomförandet av reglerna för fiskeverksamhet eller att observera fiskeverksamheten för vetenskapliga ändamål.
14. *aktör*: en fysisk eller juridisk person som driver eller innehar ett företag som bedriver verksamhet med anknytning till något led av produktion, beredning, saluföring, distribution av eller detaljhandel med fiskeri- och vattenbruksprodukter.
15. *fiskemöjligheter*: kvantifierad fiskerättighet, uttryckt i fångstmängd eller fiskeansträngning.
16. *protokoll*: detta genomförandeprotokoll till avtalet samt dess bilaga och tilläggen till denna.
17. *utkast*: fångst som inte behålls ombord.
18. *överskott av den tillåtna fångstmängden*: den del av den tillåtna fångstmängden som en kuststat inte skördat, vilket leder till att den övergripande nyttjandegraden för enskilda bestånd hålls under nivåer vid vilka bestånden kan återhämta sig själva och populationerna i de av de arter som skördas bevaras över önskade nivåer enligt bästa tillgängliga vetenskapliga råd.
19. *omlastning*: överföring av en del av, eller hela, den fångst som tagits av ett fiskefartyg till ett annat fartyg inklusive, enligt Gabons lagstiftning, genom lagring i containrar eller någon annan form av förvaring.

20. *Gabons fiskezon*: den del av vattnen under Gabons jurisdiktion i vilken Gabon tillåter att unionsfartyg bedriver fiskeverksamhet i enlighet med artikel 5 i avtalet.

## ARTIKEL 2

### Syfte och tillämpningsperiod

1. Syftet med detta protokoll är att genomföra avtalet genom att fastställa villkoren för unionsfartygens tillträde till Gabons fiskezon, samt bestämmelserna för genomförandet av partnerskapet med avseende på ett hållbart fiske.
2. Detta protokoll ska tillämpas under en period av fem år, från och med dagen för dess undertecknande, i enlighet med artikel 24.

## ARTIKEL 3

### Tillämpningsområde

Detta protokoll ska tillämpas på följande:

- a) Gabons fiskezon, vars geografiska koordinater anges i bilagan, tillägg 1. Denna definition påverkar inte eventuella förhandlingar om avgränsningen av havsområden tillhörande de kuststater som gränsar till Gabons fiskezon och tredjelands rättigheter i allmänhet.

- b) De målarter som anges i bilagan, tillägg 2, med undantag av de arter som skyddas eller omfattas av förbud inom ramen för Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat) eller andra internationella avtal samt Gabons lagstiftning.
- c) Den fiskeverksamhet som unionsfartyg bedriver i Gabons fiskezon.

#### ARTIKEL 4

##### Förhållande mellan protokollet och avtalet

Bestämmelserna i detta protokoll ska tolkas och tillämpas mot bakgrund av avtalet och på ett sätt som är förenligt med det.

#### ARTIKEL 5

##### Förhållande mellan detta protokoll och andra avtal och rättsliga instrument

Bestämmelserna i detta protokoll ska tolkas och tillämpas under iakttagande av

- a) rekommendationer och resolutioner som utfärdats av Iccat eller andra relevanta regionala fiskerierorganisationer, exempelvis Guineabuktens regionala fiskerikommission (Corep),

- b) 1995 års avtal om genomförande av bestämmelserna i Förenta nationernas havsrättskonvention av den 10 december 1982 om bevarande och förvaltning av gränsöverskridande och långvandrande fiskbestånd,
- c) uppförandekoden för ansvarsfullt fiske som antogs vid Förenta nationernas livsmedels- och jordbruksorganisations (FAO) konferens 1995,
- d) avtalet om hamnstatsåtgärder för att förebygga, motverka och undanröja olagligt, orapporterat och oreglerat fiske som godkändes vid FAO:s konferens 2009,
- e) grundsatserna i artikel 9 i partnerskapsavtalet mellan medlemmarna i gruppen av stater i Afrika, Västindien och Stillahavsområdet, å ena sidan, och Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å andra sidan (*Cotonouavtalet*), eller i en likvärdig artikel i det avtal mellan unionen och AKS-staterna som kommer att ersätta det avtalet,

och på ett sätt som är förenligt med dessa.

## ARTIKEL 6

### Tillträde till överskottet av den tillåtna fångstmängden och tillträde på grundval av ett vetenskapligt råd

1. Parterna är överens om att unionsfartygen endast ska fiska överskottet av den tillåtna fångstmängden enligt artikel 62.2 och 62.3 i Förenta nationernas havsrättskonvention (*havsrättskonventionen*), som fastställts på ett tydligt och transparent sätt på grundval av relevanta tillgängliga vetenskapliga råd och relevant information som utbyts mellan parterna om den totala fiskeansträngning som de flottor som verkar i Gabons fiskezon sammantaget riktar mot de berörda bestånden.
2. I fråga om gränsöverskridande eller långvandrande fiskbestånd ska parterna vid fastställandet av de tillgängliga resurserna vederbörligen beakta vetenskapliga bedömningar som gjorts på regional nivå samt bevarande- och förvaltningsåtgärder som antagits av berörda regionala fiskeriförvaltningsorganisationer.

## ARTIKEL 7

### Ekonomiskt samarbete och ökning av produktionsvärdet

1. Parterna ska, i enlighet med artikel 8 i avtalet, samarbeta med avseende på ekonomiska, kommersiella, vetenskapliga och tekniska frågor inom fiskesektorn och sektorer med anknytning till denna. De enas i detta syfte om att inrätta en samrådsmekanism som samlar aktörerna och har som mål att förbättra företagsklimatet och att identifiera samarbets- och investeringsmöjligheter i fiskesektorn inom ramen för den nationella utvecklingsstrategi för sektorn som genomförs av Gabon. Denna samrådsmekanism ska ta formen av regelbundna möten som i synnerhet kan utmynna i förslag och rekommendationer till den gemensamma kommittén eller i direkt operativt samarbete. När så är lämpligt ska den även grundas på finansiering av särskilda åtgärder inom ramen för sektorsstödet.
2. Parterna ska samarbeta för att främja landning av fångster från unionsfartyg som verkar i Gabons fiskezon.
3. Gabon ska uppmuntra aktörer eller grupper av aktörer att omlasta, landa, och öka produktionsvärdet för hela eller delar av de fiskeresurser som fångas i Gabons fiskezon lokalt. För detta ändamål ska incitamentsmekanismer införas av Gabon till förmån för aktörerna, i enlighet med Gabons lagstiftning.
4. Unionsfartygen ska beroende på utbudet vad gäller försörjning och anknutna tjänster anstränga sig för att i Gabon anskaffa de varor och tjänster de behöver för sin fiskeverksamhet.

5. Parterna ska, i detta syfte, uppmuntra kapacitetsuppbyggnad både vad gäller mänskliga resurser och institutioner inom fiskerisektorn i syfte att förbättra kompetensutvecklingen och utbildningskapaciteten, för att bidra till en hållbar fiskeverksamhet i Gabon och utvecklingen av den blå ekonomin.

6. Detta protokoll ska bidra till utvecklingen av handelsförbindelserna mellan parterna och beaktar utvecklingen med avseende på avtalet om ekonomiskt partnerskap. Parterna ska i detta syfte regelbundet diskutera hur de kan underlätta tillträdet till den europeiska marknaden för fiskeriprodukter med ursprung i Gabon.

## DEL II

### Rättigheter och skyldigheter

#### ARTIKEL 8

##### Behörigt tillträde för unionsfartyg

1. Tillträde till Gabons fiskezon ges för unionsfartyg inom följande gränser:
  - a) 27 snörpvadsfartyg för tonfisk.
  - b) 6 spöfiskefartyg för tonfisk.

- c) 4 trålare som huvudsakligen fiskar efter djuphavskräftdjur, inom ramen för undersökande fiske och enligt de villkor som anges i bilagan.

Utöver detta får stödfartyg till snörpvadsfartygen för tonfisk inträda i Gabons fiskezon enligt de villkor som anges i kapitel I.3 i bilagan.

2. Denna artikel ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 17 och 18. Förfarandet för att erhålla fiskelicens för ett fartyg, vilka avgifter som ska betalas och vilket betalningssätt som fartygsägaren ska använda sig av anges i bilagan.

## ARTIKEL 9

### Förenlighet med Gabons lagstiftning

1. För att säkerställa en rättslig ram för ett hållbart fiske ska unionsfartyg som verkar i Gabons fiskezon följa Gabons lagstiftning, om inte annat anges i avtalet eller i detta protokoll. Gabons myndigheter ska underrätta unionens myndigheter om tillämpliga lagar och andra författningar senast en månad innan detta protokoll börjar tillämpas.
2. Unionen förbinder sig att vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att unionsfartygen följer bestämmelserna i avtalet och de lagar och andra författningar som anmälts av Gabon enligt punkt 1, samt för en effektiv tillämpning av de bestämmelser om uppföljning, kontroll och övervakning av fiskeverksamhet som föreskrivs i detta protokoll.

3. Unionsfartygen ska samarbeta med de av Gabons myndigheter som har ansvar för uppföljning, kontroll och övervakning.
4. Parterna ska underrätta varandra om varje förändring i deras respektive fiskeripolitik och fiskerilagstiftning som kan påverka den verksamhet som bedrivs av unionsfartyg inom ramen för detta protokoll.
5. Varje ändring av lagstiftningen som påverkar den verksamhet som bedrivs av unionsfartyg i Gabons fiskezon ska vara rättsligt bindande för unionsfartygen från och med den sextionde dagen efter den dag då unionens myndigheter mottar anmälan från Gabons myndigheter.

## ARTIKEL 10

### Icke-diskriminering och öppenhet

1. Enligt artikel 3.1 i avtalet ska unionens flotta omfattas av fisketekniska villkor som är lika gynnsamma som de som gäller för andra flottor med samma egenskaper och som fiskar efter samma arter. Gabons myndigheter förbinder sig att se till att tillträdet till Gabons fiskezon står i proportion till unionsflottans verksamhet och att unionens flotta erhåller en lämplig andel av fiskeresurserna.
2. Parterna förbinder sig att utbyta och offentliggöra information om varje avtal som ger utländska fartyg tillträde till Gabons fiskezon och den fiskeansträngning som följer av ett sådant avtal, i synnerhet information om antalet utfärdade tillstånd och de fångster som tagits.

3. Unionen förbinder sig att var tredje månad förse Gabon med aggregerade uppgifter om kvantiteter och landningsställen avseende de fångster som tagits i Gabons fiskezon och, i den mån det är möjligt, relevanta uppgifter hämtade från observatörsrapporterna.

## ARTIKEL 11

### Behandling av uppgifter och konfidentialitet

1. Parterna förbinder sig att säkerställa att personuppgifter eller kommersiellt känsliga uppgifter rörande unionsfartygen och deras fiskeverksamhet inom ramen för detta protokoll, eller kommersiellt känsliga uppgifter med avseende på de kommunikationssystem som används av unionen, behandlas i enlighet med principerna om konfidentialitet och dataskydd, inklusive de principer som fastställs i denna artikel.

2. Parterna ska säkerställa att endast aggregerade uppgifter om fiskeverksamheten i Gabons vatten, särskilt uppgifter om fångst och ansträngning, offentliggörs, i enlighet med de bestämmelser på området som antagits av Iccat och av andra regionala fiskeriförvaltningsorganisationer.

3. Uppgifter och information som avses i punkt 1 får användas av de behöriga myndigheterna endast för genomförandet av avtalet. Parterna får dock använda data från det satellitbaserade kontrollsystemet för fartyg (VMS) i nödsituationer, för sök- och räddningsinsatser eller för sjösäkerhetsändamål.

4. Personuppgifter rörande unionsfartyg får inte offentliggöras. Personuppgifter ska behandlas på ett lämpligt sätt som garanterar deras säkerhet, inbegripet skydd mot obehörig eller olaglig behandling.

5. Personuppgifter får inte lagras längre än vad som är nödvändigt för det ändamål som legat till grund för utbytet. När det gäller personuppgifter som överförts av unionen, får lämpliga garantier och rättsmedel fastställas av den gemensamma kommittén i enlighet med relevant unionslagstiftning om skydd av personuppgifter.

## ARTIKEL 12

### Exklusivitet

1. Enligt artikel 6 i avtalet får unionsfartyg endast bedriva fiskeverksamhet i Gabons fiskezon om de innehar en fiskelicens som utfärdats inom ramen för detta protokoll.

2. Gabons myndigheter får utfärda fiskelicenser för unionsfartyg endast inom ramen för detta protokoll. Utfärdande av någon form av fiskelicens till unionsfartyg utanför ramen för detta protokoll, i synnerhet i form av privata licenser, ska vara förbjudet.

## ARTIKEL 13

### Ekonomisk ersättning

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i avtalet ska för den period som avses i artikel 2 i detta protokoll vara 13 000 000 EUR.
2. Den ekonomiska ersättningen från unionen ska bestå av följande delar:
  - a) En ersättning för tillträdet till vattnen och fiskeresurserna i Gabons fiskezon, beräknad på grundval av en årlig referensfångstmängd på 32 000 ton, för vilken det årliga beloppet ska uppgå till 1 600 000 EUR.
  - b) Stöd för genomförandet av Gabons sektoriella fiskeripolitik, för vilket det årliga beloppet ska uppgå till 1 000 000 EUR.

Utöver detta uppskattas det totala bidrag som ska betalas av fartygsägarna till minst samma belopp som unionens bidrag.

3. Punkt 2 i denna artikel ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 15, 17, 18, 22 och 23.
4. Om unionsfartygens fångster under ett år överstiger den årliga referensfångstmängden, ska den ersättning som föreskrivs i punkt 2 a kompletteras med ett tilläggsbelopp som motsvarar fångstmängden för året i fråga utöver referensfångstmängden, multiplicerad med 50 EUR per ton.

## ARTIKEL 14

### Betalningar

1. Unionen ska betala den ersättning som föreskrivs i artikel 13.2 a, för det första året, senast 60 dagar efter den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt och, för de följande åren, senast på årsdagen för den provisoriska tillämpningen av detta protokoll.
2. Unionen ska sträva efter att inom tre månader från valideringen av fångsterna enligt kapitel V i bilagan betala de utestående beloppen för fångster som överskrider referensfångstmängden enligt artikel 13.4. Om den kvantitet som fångas av unionsfartygen överskrider en kvantitet motsvarande den dubbla referensfångstmängden, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.
3. Varje del av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 13 ska betalas in på ett konto som innehas av Gabons statskassa. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 13.2 b ska tilldelas Gabons myndigheter som ansvarar för genomförandet av den sektoriella fiskeripolitiken i Gabon. Bankuppgifterna för kontot/kontona ska årligen meddelas unionens myndigheter av Gabons myndigheter.

## DEL III

### Stöd till ett ansvarsfullt fiske

#### ARTIKEL 15

##### Sektorsstöd

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 13.2 b ska bidra till utvecklingen av ett hållbart fiske i Gabon. Den ska bidra till genomförandet av nationella strategier och nationell politik för en hållbar utveckling av fiskeri- och vattenbrukssektorn, i överensstämmelse med Gabons strategiska plan för fiskerisektorn 2025 (PSGE 2025) och unionens utvecklings- och partnerskapspolitik, särskilt med det fleråriga vägledande programmet för Europeiska unionen–Gabon.
2. En del av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 13.2 b, motsvarande ett preliminärt årligt belopp på 100 000 EUR, ska särskilt avsättas för observation och förvaltning av den marina miljön, för åtgärder för att skydda känsliga ekosystem som bidrar till friska bestånd och för förvaltningen av marina skyddsområden.
3. Senast tre månader efter det att detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt ska den gemensamma kommitté som som inrättats enligt artikel 9 i avtalet anta ett flerårigt sektorsprogram och tillämpningsbestämmelser för detta.

4. I det fleråriga sektorsprogrammet ska det fastställas hur dessa åtgärder förväntas bidra till en god havsförvaltning och till främjandet av ett ansvarsfullt och hållbart fiske, i överensstämmelse med Gabons planer för utveckling och förvaltning av fisket. I programmet ska det också anges vilka mål som ska uppnås tillsammans med de planerade åtgärderna, särskilt inom följande områden:

- a) Åtgärder för stöd och förvaltning av fisket, inbegripet småskaligt fiske.
- b) Uppföljning, kontroll och övervakning av fisket.
- c) Bekämpande av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU).
- d) Utveckling och förstärkning av den vetenskapliga kapaciteten på fiske- och vattenbruksområdet.
- e) Genomförande av de åtgärder som avses i punkt 2.

5. Det fleråriga sektorsprogrammet ska fastställa den planerade fördelningen över hela detta protokolls löptid och per enskilt år för åtgärderna och för de belopp som anslagits från den ekonomiska ersättningen enligt artikel 13.2 b, i form av en tabell över flerårig planering och en tabell över årsvis planering.

6. Parterna förbinder sig att främja synliggörandet av unionens bidrag och att föreskriva särskilda åtgärder i det fleråriga sektorsprogrammet, som ska säkerställa publicitet för unionens bidrag till de åtgärder som genomförs.

7. Bestämmelserna för genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet ska innehålla uppgift om följande:

- a) De kriterier som utgifterna för de planerade åtgärderna måste uppfylla för att vara stödberättigande.
- b) Indikatorer för årlig uppföljning och utvärdering av de resultat som uppnåtts med avseende på de eftersträvade målen.
- c) Kontrollkällor för lämnade uppgifter.

8. En årlig genomföranderapport ska lämnas till den gemensamma kommittén en månad före dess årliga sammanträde, så att den kan bedöma i hur hög grad målen har uppnåtts och hur långt genomförandet har kommit. Den gemensamma kommittén ska kontrollera överensstämmelsen mellan de åtgärder som genomförs och planeringen och de allmänna målen och kan utfärda rekommendationer för det fortsatta genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet.

9. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 13.2 b ska betalas ut genom delbetalningar. För detta protokolls första tillämpningsår ska betalningen göras efter det att programmet antagits av den gemensamma kommittén, i enlighet med punkt 3 i den här artikeln. För de efterföljande delbetalningarna ska betalningarna göras enligt följande:

- a) På villkor att genomförandegraden för de i programmet planerade åtgärderna för den föregående delbetalningen var minst 75 %; de belopp i en delbetalning som inte utnyttjats ska överföras till nästföljande delbetalning; totalbeloppet ska beaktas i uppföljningen av det slutliga genomförandet av denna delbetalning.

b) Efter det att den rapport som avses i punkt 8 i denna artikel har lämnats in till och validerats av den gemensamma kommittén.

10. När det fleråriga sektorsprogrammet löpt ut ska Gabon utarbeta en slutrapport om genomförda åtgärder och uppnådda resultat. Rapporten ska även innehålla uppgift om överskjutande belopp av outnyttjat sektorsstöd och om de åtgärdsområden inom fiskeriförvaltningen där Gabon förbinder sig att använda eventuellt tillgängliga medel, även efter det att detta protokoll har löpt ut.

11. Alla ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet, eller av ett av de årliga program som ingår däri, ska godkännas av den gemensamma kommittén. Ändringar får godkännas genom skriftväxling.

12. Unionen får ompröva eller helt eller delvis avbryta utbetalningarna av den ekonomiska ersättningen enligt artikel 13.2 b

a) om den gemensamma kommittén konstaterar att de uppnådda resultaten inte motsvarar de mål som fastställs i planeringen,

b) om de medel som ingår i den ekonomiska ersättningen, helt eller delvis, har använts till andra ändamål än de som fastställs i planeringen.

13. Utbetalningarna ska återupptas efter samråd mellan parterna och den gemensamma kommitténs godkännande. Den ekonomiska ersättningen får dock inte betalas ut senare än sex månader efter den dag då detta protokoll löper ut.

14. Parterna ska fortsätta övervakningen av sektorsstödet fram till dess att den ekonomiska ersättningen enligt artikel 13.2 b har använts i sin helhet, vid behov även efter det att detta protokoll har löpt ut.

## ARTIKEL 16

### Vetenskapligt samarbete för ett ansvarsfullt fiske

1. Parterna ska främja en hållbar förvaltning av fiskeresurserna och de marina ekosystemen och ett ansvarsfullt fiske i Gabons vatten.
2. Parterna förbinder sig att samarbeta för att övervaka fiskeresursernas tillstånd i Gabons vatten, bland annat genom att göra beståndsutvärderingar, samt bidra till fiskeplaneringen.
3. Parterna ska främja det vetenskapliga arbetet inom ramen för Iccat och ska beakta vetenskapliga råd från andra regionala organisationer som är relevanta för området. Parterna ska samråda med varandra före årsmötena i dessa organisationer.
4. Vid behov ska parterna, med tillämpning av artikel 4.2 i avtalet, sammankalla ett vetenskapligt möte för att granska vetenskapliga frågor som påverkar genomförandet av detta protokoll och utarbeta ett vetenskapligt råd, i enlighet med det mandat som fastställts av den gemensamma kommittén och de behov som fastställts.

## ARTIKEL 17

Vetenskapliga råd, revidering av tillträdesmöjligheterna och villkor för fisket

1. Med beaktande av relevanta vetenskapliga råd, särskilt de som utarbetas av det vetenskapliga möte som förskrivs i artikel 16.4, får den gemensamma kommittén
  - a) anta särskilda åtgärder som påverkar unionsfartygens verksamhet,
  - b) ompröva de tillträdesmöjligheter som fastställs i artikel 8, och, genom ett vederbörligen motiverat beslut, revidera dem.
2. De särskilda åtgärderna och den revidering av tillträdesmöjligheterna som avses i punkt 1 b ska bidra till en hållbar förvaltning av fiskeresurserna, i överensstämmelse med bästa tillgängliga vetenskapliga råd samt med rekommendationer och resolutioner antagna inom ramen för Iccat eller andra relevanta regionala organisationer.

## ARTIKEL 18

### Undersökande fiske och nya fiskemöjligheter

1. Parterna ska uppmuntra undersökande fiske i Gabons fiskezon, särskilt vad gäller underutnyttjade arter. På begäran av endera parten ska den gemensamma kommittén, i en kravspecifikation, från fall till fall ange berörda arter och lämpliga villkor. Den gemensamma kommittén ska stödja sig på bästa tillgängliga vetenskapliga råd och, i förekommande fall, det vetenskapliga råd som erhållits med tillämpning av artikel 16.4.
2. Tillstånd för undersökande fiske ska beviljas för högst sex månader. Fartyg som bedriver undersökande fiske ska iakttä den kravspecifikation som upprättats av den gemensamma kommittén på grundval av det vetenskapliga rådet, vilken bland annat ska innehålla landnings- och värdeökningsvillkor för fångsterna. En observatör som utsetts av Gabons myndigheter och, i förekommande fall, en vetenskaplig observatör från flaggstaten ska finnas ombord under hela den tid som det undersökande fisket pågår. De observationsuppgifter som samlas in ska överföras för analys och vetenskaplig rådgivning i enlighet med artikel 16.
3. Efter det vetenskapliga mötet ska ett råd avseende resultateten av det undersökandet fiske avges till den gemensamma kommittén, som vid behov ska besluta om införande av fiskemöjligheter för nya arter fram till den dag då detta protokoll löper ut.

## DEL IV

### Institutionella bestämmelser

#### ARTIKEL 19

##### Den gemensamma kommitténs funktion och befogenheter

1. Den gemensamma kommitté som inrättas genom artikel 9 i avtalet ska fullgöra sina uppgifter i enlighet med målen för avtalet.
2. Den gemensamma kommittén ska hålla sitt första möte senast tre månader efter den dag då detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt.
3. Ett extra möte i den gemensamma kommittén ska sammankallas på begäran av en av parterna senast en månad efter det att begäran framställdes.
4. Den gemensamma kommittén får överlägga och besluta genom skriftväxling.
5. Den gemensamma kommittén ska anta ändringar av detta protokoll med avseende på
  - a) fiskemöjligheterna, med tillämpning av artiklarna 8 och 18.3, och därmed även den ekonomiska ersättningen enligt artikel 13.2 a,

- b) bestämmelserna för genomförandet av sektorsstödet enligt artikel 15,
  - c) villkoren och de tekniska specifikationerna för unionsfartygens fiskeverksamhet.
6. Ändringar av detta protokoll som sker på detta sätt ska föras till ett protokoll som ska undertecknas av parterna, i vilket dagen för ikraftträdandet av dessa ändringar ska anges.

## ARTIKEL 20

### Elektroniskt informationsutbyte

1. Parterna förbinder sig att utan dröjsmål införa de datorsystem som krävs för elektroniskt utbyte av all information och alla dokument som rör genomförandet av detta protokoll.
2. Bestämmelser om genomförande och användning när det gäller utbyte av uppgifter om fångst, fångstdeklarationer vid inträde och utträde (genom det elektroniska fångstrapporteringsystemet (ERS)), fartygspositioner (genom VMS) och erhållande av licenser anges i bilagan och dess tillägg.
3. Den elektroniska versionen av ett dokument ska i alla sammanhang anses likvärdig med pappersversionen. Om uppgifterna i dem strider mot varandra ska parterna samråda i syfte att identifiera den giltiga versionen.

4. Parterna ska utan dröjsmål underrätta varandra om eventuella funktionsfel i datorsystemet. Information och dokument som rör genomförandet av detta protokoll ska i en sådan situation utbytas enligt alternativa arrangemang som överenskommits mellan parterna.

## DEL V

### Slutbestämmelser

#### ARTIKEL 21

##### Tvistlösning

Alla tvister som rör tillämpningen och tolkningen av avtalet och av detta protokoll ska regleras i godo mellan parterna inom ramen för den gemensamma kommittén.

#### ARTIKEL 22

##### Avbrytande av tillämpningen

1. Genomförandet av detta protokoll får avbrytas på initiativ av endera parten om en eller flera av följande omständigheter föreligger:
  - a) En av parterna konstaterar en överträdelse av de instrument och principer som anges i artikel 5 i detta protokoll.

- b) Onormala omständigheter enligt definitionen i artikel 2 h i avtalet hindrar fiskeverksamhet i Gabons fiskezon.
- c) Betydande ändringar i någon av parternas politiska riktlinjer påverkar detta protokoll.
- d) En av parterna iakttar inte detta protokoll.
- e) Unionens betalning av den ersättning som föreskrivs i artikel 13.2 a i detta protokoll uteblir av andra orsaker än en ändring som genomförts enligt artikel 15 eller 17 i detta protokoll.
- f) En allvarlig tvist som inte har kunnat lösas uppstår mellan parterna om tolkningen av detta protokoll.

2. I sådana fall ska parterna samråda i syfte att nå en uppgörelse i godo. Om ingen sådan uppgörelse kan nås, ska den andra parten underrättas skriftligen om avbrytandet av detta protokolls tillämpning och avbrytandet ska få verkan en månad efter underrättelsen.

3. Så snart avbrytandet får verkan ska unionsfartygen lämna Gabons fiskezon inom en frist på 24 timmar.

4. Beloppet för den ersättning som föreskrivs i artikel 13.2 a ska minskas proportionellt i förhållande till den tidsperiod under vilken tillämpningen av detta protokoll har varit avbruten.

5. Efter att avbrytandet fått verkan ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten mellan sig i godo. Vid en lösning av tvisten ska tillämpningen av detta protokoll återupptas och eventuella ersättningar ska prövas av den gemensamma kommittén.

## ARTIKEL 23

### Uppsägning

1. Detta protokoll får sägas upp på initiativ av endera parten på de villkor som anges i artikel 13.1 i avtalet. Den berörda parten ska skriftligen underrätta den andra parten om sin avsikt att säga upp detta protokoll. Den andra parten ska utan dröjsmål skriftligen bekräfta mottagandet.

2. Den underrättelse som avses i punkt 1 innebär att samråd mellan parterna ska inledas. Uppsägningen ska träda i kraft om samråden inte lyckas inom en frist på två månader från dagen för bekräftelsen av mottagandet.

## ARTIKEL 24

### Provisorisk tillämpning

Detta protokoll ska tillämpas provisoriskt från och med den dag då det undertecknats av parterna.

## ARTIKEL 25

### Partnerskapets fortsättande

Parterna ska samråda minst sex månader innan detta protokoll löper ut med avseende på att eventuellt förnya det.

## ARTIKEL 26

### Ikraftträdande

Detta protokoll träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har slutförts.

## ARTIKEL 27

### Giltiga texter

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga, men om de autentiska språkversionerna skiljer sig åt äger franskan företräde.

För Europeiska unionen

För Republiken Gabon

VILLKOR FÖR UNIONSFARTYGS FISKEVERKSAMHET  
I GABONS FISKEZON

KAPITEL I

ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

1. UTSEENDE AV BEHÖRIG MYNDIGHET

1.1 Vid tillämpningen av denna bilaga och om inte annat uttryckligen anges, ska varje hänvisning till behörig myndighet vad avser unionen eller Gabon avse följande:

- För unionen: Europeiska kommissionen, i tillämpliga fall via Europeiska unionens delegation i Gabon.
- För Gabon: Fiskeriministeriet, via generaldirektoratet för fiske och vattenbruk (DGPA).

1.2 De behöriga myndigheternas kontaktuppgifter specificeras i tillägg 3. Om kontaktuppgifterna ändras ska parterna omedelbart underrätta varandra om ändringarna.

2. GABONS FISKEZON – OMRÅDEN SOM OMFATTAS AV FÖRBUD MOT SJÖFART OCH FISKE
  - 2.1 Koordinaterna för Gabons fiskezon som omfattas av detta protokoll anges i tillägg 1. Gabon ska, innan den provisoriska tillämpningen av detta protokoll inleds, meddela unionen de geografiska koordinaterna för baslinjerna för Gabons fiskezon och för alla områden i vilka det råder förbud mot sjöfart eller fiske.
  - 2.2 Unionsfartyg får inte bedriva fiskeverksamhet inom ett område på tolv nautiska mil räknat från baslinjerna.
  - 2.3 I de marina skyddsområdena och de lekområden som anges i Gabons lagstiftning är fiske förbjudet, i den mån ett sådant förbud föreskrivs i Gabons lagstiftning eller i havsplanerna för dessa områden.
  - 2.4 I övrigt ska oljeutvinningsområden omfattas av förbud mot sjöfart. Dessutom ska fiskeverksamhet vara förbjuden i oljeprospekteringsområden under prospekteringsperioder.
  - 2.5 Gabon ska underrätta unionen om alla ändringar vad gäller områden med förbud mot sjöfart eller fiske minst två månader före ikraftträdandet.

### 3. STÖDFARTYGS VERKSAMHET

- 3.1 Stödfartyg får bedriva stödverksamhet åt unionsfartyg på villkor att de har fått tillstånd för detta av Gabons myndigheter. Det totala antalet stödfartyg får inte överskrida de åtaganden som gjorts av parterna på grundval av relevanta rekommendationer från Iccat och det övergripande tak som är tillämpligt på den sammantagna unionsflottan, i enlighet med Gabons lagstiftning. Tillståndsprocessen föreskrivs i punkt 8 i kapitel II i bilagan.
- 3.2 I den tillståndsansökan som lämnas för ett stödfartyg ska det finnas uppgift om vilka snörpvadsfartyg som stödfartyget kommer att bistå. I Gabons fiskezon får ett stödfartyg endast bistå unionsfartyg som bedriver verksamhet inom ramen för detta protokoll.
- 3.3 Det ska vara förbjudet att använda flygunderstöd i spårningssyfte.

### 4. UTSEENDE AV ETT LOKALT OMBUD

Varje unionsfartyg som planerar att landa eller omlasta i en hamn i Gabon ska företrädas av ett ombud med hemvist i Gabon.

### 5. BANKÖVERFÖRING AV BETALNINGARNA FRÅN FARTYGSÄGARNA

- 5.1 Innan detta protokoll börjar tillämpas provisoriskt ska Gabon meddela unionen uppgifter om det eller de bankkonton som innehas av Gabons statskassa och på vilka de belopp som ska betalas av unionsfartygen ska sättas in. Gabon ska omedelbart anmäla eventuella ändringar.

5.2 Kostnaderna för banköverföringar ska betalas av fartygsägarna.

## KAPITEL II

### FISKELICENSER

#### 1. VILLKOR SOM MÅSTE VARA UPPFYLLDA INNAN EN FISKELICENS KAN UTFÄRDAS – BEHÖRIGA FARTYG

Fiskelicenser ska utfärdas på villkor

- 1.1 att fartyget är upptaget i unionens fartygsregister och i Iccats förteckning över fiskefartyg med tillstånd,
- 1.2 att alla tidigare skyldigheter som åligger fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget och som följer av deras fiskeverksamhet i Gabon inom ramen för avtalet är uppfyllda.

#### 2. ANSÖKAN OM LICENS

- 2.1 Unionen ska för varje behörigt sökande unionsfartyg, på elektronisk väg, lämna in en licensansökan till den behöriga myndigheten i Gabon minst 21 arbetsdagar före den begärda giltighetstidens början, bestående av följande:
  - a) Formuläret i tillägg 4, vederbörligen ifyllt.

- b) Betalningsbevis för den avgift som avses i punkt 3.3 i detta kapitel för den begärda licensens giltighetstid, och för de observatörskostnader som avses i kapitel XI.3.
- c) Ett nytaget digitalt färgfoto av unionsfartyget med lämplig grafisk upplösning och taget från sidan.
- d) En ritning över unionsfartyget omfattande en planritning över dess lastutrymmen.
- e) En kopia av det internationella mätbrevet med uppgift om unionsfartygets tonnage uttryckt i bruttodräktighet (GT).

2.2 För förnyelse av en licens inom ramen för det gällande protokollet, för ett unionsfartyg vars tekniska specifikationer inte har ändrats, ska det vara tillräckligt med unionens ansökningsformulär och beviset på att avgiften och observatörsavgifterna har betalats.

### 3. AVGIFTER

3.1 Avgiftsbeloppet ska omfatta alla nationella och lokala avgifter, utom hamnavgifter (till exempel tullavgifter, avgifter för hygienkontroll och hamnförvaltningsavgifter) och serviceavgifter.

3.2 Det tillämpliga avgiftsbelopp per fiskat ton i Gabons fiskezon för snörpvadsfartyg för tonfisk och spöfiskefartyg ska vara följande:

- 75 EUR för den första tillämpningsperioden från och med dagen för undertecknandet av detta protokoll till och med den 31 december 2021.
- 80 EUR för återstoden av detta protokolls löptid.

3.3 Licenserna ska utfärdas efter det att en fast årlig avgift enligt följande har erlagts till Gabons myndigheter:

- a) För den första tillämpningsperioden från och med dagen för undertecknandet av detta protokoll till och med den 31 december 2021:
  - För snörpvadsfartyg för tonfisk: 33 750 EUR per år och per unionsfartyg, motsvarande den avgift som ska erläggas för 450 ton.
  - För spöfiskefartyg för tonfisk: 2 400 EUR per år och per unionsfartyg, motsvarande den avgift som ska erläggas för 32 ton.
- b) För återstoden av detta protokolls löptid:
  - För snörpvadsfartyg för tonfisk: 36 000 EUR per år och per unionsfartyg, motsvarande den avgift som ska erläggas för 450 ton.
  - För spöfiskefartyg för tonfisk: 2 560 EUR per år och per unionsfartyg, motsvarande den avgift som ska erläggas för 32 ton.

- 3.4 En licens ska beviljas för ett visst unionsfartyg och får inte överlåtas.
- 3.5 Om den årliga avräkningen gällande det totala belopp som ska betalas för ett unionsfartyg överstiger det belopp som betalats ut som årlig fast avgift för det fartyget, ska fartygsägaren betala återstoden enligt de villkor som anges i kapitel V. Om den årliga avräkningen gällande det totala belopp som ska betalas för ett unionsfartyg understiger det belopp som betalats som årlig fast avgift för det fartyget, får den överskjutande summan inte återkrävas.

#### 4. FÖRTECKNING ÖVER FARTYGG MED TILLSTÅND ATT FISKA

- 4.1 När ansökningarna om fisketillstånd godkänts, ska Gabon upprätta en förteckning över behöriga unionsfartyg. Denna förteckning ska omedelbart överföras i elektroniskt format till Gabons myndighet som ansvarar för fiskerikontrollen och till unionen.
- 4.2 Unionen ska överföra förteckningen i enlighet med punkt 4.1 till flaggmedlemsstaterna. Om unionens kontor i Gabon är stängda får Gabon på elektronisk väg skicka förteckningen direkt till fartygsägaren, eller till dennes ombud, med en kopia till unionen.
- 4.3 De unionsfartyg som är upptagna i förteckningen får inleda sin fiskeverksamhet så snart förteckningen översänts enligt det förfarande som anges i punkterna 4.1 och 4.2.
- 4.4 Förteckningen ska uppdateras regelbundet och andra utländska fartyg ska också stå upptagna i denna förteckning i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

## 5. UTFÄRDANDE AV LICENSEN – FÖRFARANDE FÖR ÖVERFÖRING

- 5.1 Gabon ska utfärda licensen inom 21 arbetsdagar från den dag då den fullständiga ansökan tas emot.
- 5.2 Originallicenserna ska överföras till unionen, som ska överlämna dem till fartygsägaren eller dennes ombud. Om unionens kontor i Gabon är stängda får Gabon överföra licensen direkt till fartygsägaren, eller till dennes ombud, och underrätta unionen om detta.
- 5.3 Samtidigt ska en skannad kopia av originallicenserna överföras elektroniskt till unionen som ska vidarebefordra den till fartygsägaren eller dennes ombud.
- 5.4 Parterna får komma överens om en fullständig digitalisering av fiskelicenserna, enligt arrangemang som fastställts i den gemensamma kommittén.

## 6. LICENSENS GILTIGHETSTID

I enlighet med Gabons lagstiftning ska fiskelicenserna utfärdas för ett kalenderår.

## 7. HANDLINGAR SOM SKA FÖRVARAS OMBORD

- 7.1 Utom vid fullständig digitalisering av licenserna ska originallicensen, eller en kopia av denna som är giltig under en begränsad period på 45 dagar efter utfärdandet av licensen, ständigt förvaras ombord på fartyget. Fartygen ska emellertid ha rätt att fiska så snart de förts upp på den förteckning över behöriga fartyg som avses i punkt 4 i detta kapitel. Till dess att originallicensen kan förvaras ombord ska dessa fartyg ständigt förvara en kopia av förteckningen eller av licensen ombord.
- 7.2 Planritningen över fartyget, inklusive planritningen över unionsfartygets lastutrymmen, ska ständigt förvaras ombord på fartyget i fråga.
- 7.3 De handlingar som avses i punkterna 7.1 och 7.2 ska vid inspektion ställas till förfogande för Gabons auktoriserade inspektörer.

## 8. TILLSTÅND FÖR STÖDFARTYG

- 8.1 Punkterna 1–7 i detta kapitel ska tillämpas på stödfartygens ansökningar om tillstånd och fastställer skyldigheterna i detta avseende. Stödfartyget måste dock inte vara upptaget i registret över unionens fiskefartyg.
- 8.2 Det fasta avgiftsbelopp som ska erläggas uppgår till 7 500 EUR per år och per stödfartyg. Denna avgift omfattar ingen fångstmängd.
- 8.3 Punkterna 8.1 och 8.2 ska tillämpas utan att det påverkar bestämmelser som rör stödfartyg under tredjelands flagg som beviljats tillstånd av Gabon enligt Gabons lagstiftning.

## 9. GENOMFÖRANDE AV ETT AUTOMATISERAT ELEKTRONISKT SYSTEM FÖR LICENSFÖRVALTNING

- 9.1 Elektronisk överföring av licensansökningar och av de utfärdade licenserna ska ske genom systemet LICENCE som tillhandahålls av Europeiska kommissionen.
- 9.2 Under en övergångsperiod och fram till dess att parterna har infört LICENCE ska den elektroniska kommunikationen ske via e-post.

### KAPITEL III

#### TEKNISKA BESTÄMMELSER

1. De tekniska bestämmelser som ska tillämpas på unionsfartygens fiskeverksamhet anges i de tekniska specifikationerna i tillägg 2.
2. Fartygen ska följa Iccats tillämpliga rekommendationer.
3. ÅTGÄRDER SOM RÖR FAD
  - 3.1 Unionsfartygen ska säkerställa att begränsningen till 125 aktiva FAD, med bojar i drift, per snörpvadsfartyg tillämpas ständigt i Gabons fiskezon. Före den 1 mars varje år ska unionens fartygsägare förse Gabons myndigheter med en förteckning över aktiva FAD i Gabons fiskezon, i enlighet med punkt 38 i Iccats rekommendation 19-02.

- 3.2 Behöriga unionsfartyg i Gabons fiskezon ska följa relevanta rekommendationer från Iccat. För att begränsa FAD:s påverkan på ekosystemen och minska mängden syntetiskt marint skräp, ska dessa konstrueras i naturliga eller biologiskt nedbrytbara icke-snrjande material som inte innehåller plast, med undantag för sändare.
- 3.3 Samtliga FAD som används av varje unionsfartyg ska märkas i enlighet med Iccats regler.
- 3.4 Aktivitetslogg för FAD
- a) I enlighet med Iccats regler ska befälhavare på snörpvadsfartyg för tonfisk eller stödfartyg föra och uppdatera en aktivitetslogg för FAD enligt förlagan i tillägg 5.
  - b) Aktivitetsloggen för FAD ska fyllas i av befälhavaren för varje dag fartyget befinner sig i Gabons fiskezon.
  - c) Befälhavaren ska varje dag föra in all aktivitet rörande FAD i aktivitetsloggen, med uppgift om FAD-identifieringskod och FAD-typ.
  - d) Aktivitetsloggen för FAD ska fyllas i med läsliga versaler och undertecknas av befälhavaren. Fartygsägaren ska ansvara för att de uppgifter som registreras i aktivitetsloggen för FAD är korrekta.

- e) Fartygets befälhavare ska senast 30 dagar efter fartygets utträde ur Gabons fiskezon överföra aktivitetsloggen för FAD, som ska täcka de dagar då fartyget varit närvarande i denna zon, i enlighet med de riktlinjer för överföring av data och information som anges av Iccat. Denna information ska överföras till Gabons centrum för fiskerikontroll vars kontaktuppgifter anges i tillägg 3.

3.5 Gabon ska meddela unionen och fartygsägarna i vilka områden och under vilka perioder seismiska undersökningar ska utföras i Gabons fiskezon, tillsammans med uppdaterade kontaktuppgifter för de företag som bedriver verksamhet i dessa områden, och detta ska göras senast en månad innan sådana undersökningar inleds. Fartygsägarna ska ge sina teleoperatörer instruktioner om att underrätta de berörda företagen om realtidspositionerna för de FAD som är utrustade med sändare och som befinner sig i dessa områden under de angivna perioderna. Gabon ska säkerställa att unionsfartygen överför dessa uppgifter och ska, om sådan överföring inte görs, vidta lämpliga sanktioner i enlighet med gällande regler.

3.6 Insatser från stödfartyg från unionen kan undantagsvis och tillfälligt godkännas av Gabon i områden för oljeprospektering och oljeutvinning, samt i territorialvatten, uteslutande i syfte att avlägsna FAD som är utlagda i dessa områden. I detta syfte ska stödfartygets befälhavare via e-post begära tillstånd från Gabons myndigheter 48 timmar i förväg med uppgift om följande:

- Insatsområdet.

- Antalet FAD som ska avlägsnas.
- Tidpunkt och plats för inträde i insatsområdet.
- Beräknad tidpunkt och plats för utträde ur insatsområdet.

Gabons myndigheter ska svara minst tre timmar före den planerade tidpunkten för inträdet i insatsområdet. Ett uteblivet svar ska motsvara ett godkännande.

- 3.7 Unionsfartyg som har tillstånd att fiska i Gabons fiskezon ska under hela löptiden för detta protokoll göra sitt yttersta för att senast den 31 december varje år avlägsna sina FAD från Gabons vatten.

#### 4. ÅTGÄRDER FÖR ATT BEGRÄNSA PÅVERKAN PÅ KÄNSLIGA ARTER

Aktörerna ska anstränga sig för att minska fiskets inverkan på skyddade arter av havsfåglar, havssköldpaddor, hajar och marina däggdjur genom att tillämpa godkända tekniska åtgärder som är anpassade till fisket i Gabon; dessa åtgärder ska öka fiskeredskapens selektivitet, begränsa oavsiktliga fångster och optimera överlevnaden för fångade exemplar.

## KAPITEL IV

### UPPFÖLJNING OCH DEKLARATION AV FÅNGSTER

#### AVSNITT 1

#### REGISTRERING OCH RAPPORTERING AV FÅNGSTER FRAM TILL ANVÄNDNINGEN AV ERS

1. Unionsfartyg med tillstånd att fiska i Gabons fiskezon enligt avtalet ska dagligen rapportera sina fångster till Gabons myndigheter i enlighet med punkterna 2–5, till dess att ERS tagits i bruk av båda parter på ett datum som bestämts i den gemensamma kommittén.
2. Befälhavaren ska dagligen fylla i ett formulär för fångstdeklaration i enlighet med Iccats resolutioner, för varje utsättning under varje fiskeresor i Gabons fiskezon. Formuläret ska fyllas i även när ingen fångst tagits, och ska vara läsligt och undertecknat av fartygets befälhavare.
3. Det format som ska användas för fångstdeklarationen anges i tillägg 6. Varje uppdatering av formuläret ska godkännas av den gemensamma kommittén.

4. Unionsfartygen ska överföra formuläret vederbörligen ifyllt till Gabons myndigheter, företrädesvis åtföljt av ett utdrag ur den elektroniska loggboken, enligt följande:
  - Dagligen, i slutet av varje dag tillbringad i Gabons fiskezon.
  - Senast 24 timmar efter ankomsten till hamnen om de anlöper Owendos eller Port-Gentils hamn.
  - Senast 24 timmar efter utträdet ur Gabons vatten om de inte anlöper Owendos eller Port-Gentils hamn.
  
5. En kopia av fångstdeklarationsformuläret ska, efter utträdet ur Gabons fiskezon, även meddelas berörda vetenskapliga institut, nämligen *Centre National de la Recherche Scientifique et Technologique* (CENAREST) i Gabon samt *Institut de recherche pour le développement* (IRD) eller *Instituto Español de Oceanografía* (IEO).

## AVSNITT 2

### ELEKTRONISK FISKELOGGBOK – REGISTRERING OCH ÖVERFÖRING VIA ERS

#### 1. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

- 1.1 Befälhavaren på ett unionsfartyg som bedriver fiskeverksamhet inom ramen för detta protokoll ska föra en elektronisk fiskeloggbok som är integrerad i ett ERS.
- 1.2 Ett fartyg som inte är utrustat med ERS får inte inträda i Gabons fiskezon för att bedriva fiskeverksamhet när systemet väl tagits i drift.
- 1.3 Befälhavaren ska ansvara för att uppgifterna i den elektroniska fiskeloggboken är korrekta. Fiskeloggboken ska överensstämma med tillämpliga resolutioner och rekommendationer från Iccat och överföringar av den ska överensstämma med UN/FLUX-standarden enligt tillägg 7.
- 1.4 Flaggstaten och Gabon ska försäkra sig om att de har den datorutrustning och den programvara som krävs för automatisk överföring av ERS-data.
- 1.5 Flaggstaten ska säkerställa mottagande och registrering av ERS-data i en elektronisk databas som gör det möjligt att bevara uppgifterna på ett säkert sätt under minst 36 månader från det att fiskeresan inleds.

1.6 Flaggsstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk daglig överföring av fiskeloggböckerna genom ERS till Gabons centrum för fiskerikontroll för den period då fartyget befinner sig i Gabons fiskezon, även vid nollfångst.

## 2. UPPGIFTER I DE ELEKTRONISKA FISKELOGGBÖCKERNA

2.1 Befälhavaren ska varje dag, för varje fiskeinsats, registrera de uppskattade kvantiteterna av varje art som fångats och som bevaras ombord, eller som kastas överbord. Registrering av uppskattade kvantiteter av varje art som fångats eller kastas överbord ska göras oavsett vikt.

2.2 Om fartyget befinner sig i fiskezonen utan att bedriva fiskeverksamhet ska fartygets position kl. 12.00 registreras.

2.3 Uppgifterna i fiskeloggboken ska överföras automatiskt och dagligen till flaggsstatens centrum för fiskerikontroll. Överföringarna ska omfatta minst följande:

- a) Fartygets nummer enligt Internationella sjöfartsorganisationen (IMO) eller nummer i registret över unionens fiskeflotta (CFR) och fartygets namn.
- b) Ett unikt identifieringsnummer för fiskeresan.
- c) FAO:s trebokstavskod för varje art.

- d) Det geografiska område där fångsterna gjordes.
- e) Dag och tidpunkt vad gäller fångster.
- f) Dag och tidpunkt för avresa från och ankomst till hamnen.
- g) Redskapstyp och tekniska specifikationer.
- h) Uppskattade kvantiteter ombord av varje art uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, antalet exemplar.
- i) Uppskattade kvantiteter som kastats överbord av varje art, uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, antalet exemplar.

### 3. TEKNISKT FEL ELLER ANDRA PROBLEM SOM PÅVERKAR REGISTRERINGEN OMBORD OCH UNIONSFARTYGETS ÖVERFÖRING AV ELEKTRONISKA RAPPORTER

- 3.1 Flaggsstatens centrum för fiskerikontroll och Gabons centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål underrätta varandra om varje händelse som skulle kunna påverka överföringen av ERS-data från ett eller flera unionsfartyg.
- 3.2 Om Gabons centrum för fiskerikontroll inte mottar data som ska sändas från ett unionsfartyg ska det utan dröjsmål underrätta flaggsstatens centrum för fiskerikontroll. Flaggsstatens centrum för fiskerikontroll ska så snart som möjligt undersöka orsakerna till att inga ERS-data mottagits och ska underrätta Gabons centrum för fiskerikontroll om resultaten av undersökningarna.

- 3.3 När det uppstår ett fel i överföringen mellan unionsfartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll, ska centrumet utan dröjsmål underrätta befälhavaren eller fartygsoperatören för unionsfartyget, eller, om detta inte är möjligt, dennes företrädare. Så snart underrättelsen mottagits ska fartygets befälhavare, med lämpligt telekommunikationsmedel, överföra de data som saknas till flaggstatens behöriga myndigheter, varje dag och senast kl. 23.59 koordinerad universell tid (UTC).
- 3.4 Vid funktionsfel i systemet för elektronisk överföring ombord på fartyget ska fartygets befälhavare eller fartygsoperatören se till att ERS repareras eller ersätts inom tio dagar efter det att funktionsfelet upptäcktes. När denna frist löpt ut ska unionsfartyget inte längre ha rätt att fiska i Gabons fiskezon och måste lämna den eller anlöpa en hamn i Gabon inom 24 timmar. Unionsfartyget får inte lämna denna hamn eller återvända till Gabons fiskezon förrän flaggstatens centrum för fiskerikontroll har konstaterat att fartygets ERS återigen fungerar korrekt.
- 3.5 Om det faktum att Gabon inte mottar ERS-data beror på ett funktionsfel i de elektroniska system som kontrolleras av unionen eller av Gabon, ska den part som är ansvarig snabbt vidta åtgärder för att avhjälpa funktionsfelet så snart som möjligt. När problemet lösts ska den andra parten omedelbart underrättas om detta.

- 3.6 Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska, varje dygn och med det telekommunikationsmedel som finns tillgängligt, till Gabons centrum för fiskerikontroll sända alla dagliga ERS-data som mottagits av flaggstaten sedan den senaste överföringen. Samma förfarande ska tillämpas vid underhållsarbete som kommer att pågå mer än 24 timmar och som påverkar de system som står under unionens kontroll. Gabon ska underrätta sina behöriga kontrollmyndigheter för att se till att unionsfartyg inte hamnar i en situation där de anses ha underlåtit att överföra sina ERS-data. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska försäkra sig om att de data som saknas förs in i den elektroniska databas som avses i punkt 1.5 i detta kapitel.
- 3.7 Flaggstaten och Gabon ska utse varsin ERS-kontaktperson som ska fungera som kontaktpunkt vid frågor rörande genomförandet av dessa bestämmelser, meddela varandra kontaktuppgifterna för respektive ERS-kontaktperson och, vid behov, utan dröjsmål uppdatera denna information.

### AVSNITT 3

#### AGGREGERADE FÅNGSTUPPGIFTER

1. Unionen ska före utgången av varje kvartal tillhandahålla Gabons myndigheter aggregerade uppgifter enligt artikel 10.3 i detta protokoll för de föregående kvartalen under innevarande år, vilka ska vara hämtade från databasen och ange fångstmängderna per fartyg, fångstmånad och art samt landningsplatserna. Dessa uppgifter ska vara preliminära och dynamiska och ska, i förekommande fall, beakta de observatörsuppgifter som lämnas på årsbasis.

2. Gabon ska analysera dessa aggregerade uppgifter och rapportera alla större inkonsekvenser i förhållande till mottagna uppgifter ur fiskeloggböckerna. Flaggstaterna ska undersöka rapporterade inkonsekvenser och vid behov uppdatera uppgifterna. Bestående inkonsekvenser mellan uppgiftskällor ska överlämnas till den gemensamma kommittén för avgörande.

## KAPITEL V

### BERÄKNING OCH BETALNING AV AVGIFTER OCH ERSÄTTNINGAR KOPPLADE TILL FÅNGSTER

1. Unionen ska senast den 20 februari varje år tillhandahålla aggregerade uppgifter som anger kvantiteter per unionsfartyg, per månad och per art, för fångster som tagits i Gabons fiskezon under det föregående kalenderåret, tillsammans med en beräkning av de avgifter som ska betalas av varje unionsfartyg.
2. Gabon kan fram till den 15 mars bestrida de tillhandahållna uppgifterna, på grundval av styrkande handlingar. Från och med ett sådant bestridande ska parterna ha en månad till sitt förfogande för att nå en uppgörelse om uppgifterna. Om ingen uppgörelse nås ska parterna så snart som möjligt samråda genom skriftväxling eller videokonferens och, vid behov, inom ramen för den gemensamma kommittén.

3. Unionen ska utan dröjsmål meddela fartygsägarna de avräkningar som validerats av båda parter så att fartygsägarna inom 30 dagar kan göra de utestående betalningarna för fångsterna till det bankkonto som är avsett för betalning av avgifterna. Gabon ska säkerställa att dessa betalningar kontrolleras och meddela unionen eventuella förseningar och ofullständiga betalningar. Unionen ska samtidigt säkerställa att betalningarna görs inom den fastställda tidsfristen.
4. De validerade avräkningarna ska utgöra beräkningsgrunden för unionens betalning för ytterligare fångstmängder, om referensfångstmängden för ett helt år överskrids, i enlighet med artiklarna 13 och 14 i detta protokoll.

## KAPITEL VI

### OMLASTNING OCH LANDNING I GABON

#### 1. UTVECKLINGSMÅL FÖR FISKERISEKTORN – INCITAMENT

Inom ramen för den industrialiseringspolitik för fiskerisektorn som förs i Gabon ska parterna främja ekonomiskt samarbete inom fiskeri- och beredningssektorerna för att främja investeringar, ett bättre nyttjande av resurser, skapandet av arbetstillfällen och en balans mellan utbud och efterfrågan. Unionsfartygen ska ges incitament inom denna ram. Mer specifikt ska Gabon fastställa det långsiktiga målet att all fångst som tas i landets vatten ska omlastas eller landas.

## 2. MÅL FÖR MARKNADSFÖRSÖRJNING

- 2.1 För att tillgodose marknadens behov och bidra till livsmedelstryggheten ska Gabons myndigheter före fiskeårets början tillhandahålla unionen en uppskattning av hur stora kvantiteter fiskeriprodukter som man vill ska lastas om eller landas, framför allt med hänsyn till försörjningsbehoven inom den lokala beredningsindustrin. Unionen ska via medlemsstaterna överföra denna information till de aktörer som befinner sig i Gabons fiskezon. Aktörerna ska meddela Gabons myndigheter hur stora kvantiteter som finns tillgängliga för dessa behov och minst 30 % av fångsterna ska omlastas i en hamn i Gabon, om de ekonomiska och kommersiella marknadsvillkoren är uppfyllda, och i full överensstämmelse med de kommersiella förhandlingarna mellan aktörerna och de villkor de enats om.
- 2.2 Alla unionsfartyg som omlastar i en hamn i Gabon ska åta sig att landa 100 % av de bifångster som finns ombord vid omlastningen, om de ekonomiska och kommersiella marknadsvillkoren är uppfyllda, och i full överensstämmelse med de kommersiella förhandlingarna mellan aktörerna och de villkor de enats om.

## 3. FÖRFARANDE FÖR LANDNING OCH OMLASTNING

- 3.1 Fartygets befälhavare eller dennes ombud ska till de behöriga myndigheterna anmäla sin ankomst till en hamn minst 48 timmar i förväg och då uppge följande:
- a) Fartygets namn.

- b) Landnings- eller omlastningshamn.
  - c) Namn på det lastfartyg som tar emot de omlastade produkterna, i tillämpliga fall.
  - d) De omlastade eller landade fångsternas destination.
  - e) Dag och beräknad tidpunkt för ankomst till omlastnings- eller landningshamnen.
  - f) Kvantitet, uttryckt i kilogram levande vikt, och, i förekommande fall, i antal exemplar, för varje art som bevaras ombord och som ska omlastas eller landas. Varje art ska identifieras med FAO:s trebokstavskod.
- 3.2 Landningen eller omlastningen ska ske i en av de godkända hamnarna eller på redden utanför hamnen. De godkända hamnarna ska vara Owendo och Port-Gentil.
- 3.3 Omlastning till havs ska vara förbjuden.
- 3.4 De fångster som omlastas ska undantas från tullar eller motsvarande avgifter, i enlighet med Gabons lagstiftning för varutransitering.

## KAPITEL VII

### KONTROLL

#### 1. INTRÄDE I OCH UTTRÄDE UR ZONEN

- 1.1 Varje gång ett unionsfartyg som innehar en licens som utfärdats i enlighet med detta protokoll inträder i eller utträder ur Gabons fiskezon ska Gabon underrättas om detta minst tre timmar före inträdet eller utträdet, med användning av förlagan i tillägg 8.
- 1.2 Underrättelsen ska lämnas via ERS eller, om detta inte finns att tillgå, via e-post till de e-postadresser som anges i tillägg 3. Gabon ska omedelbart underrätta de berörda unionsfartygen och unionen om eventuella ändringar av den e-postadress som används för underrättelserna om inträde och utträde.
- 1.3 Dessutom ska ett fartygs första och sista VMS-position överföras till Gabons centrum för fiskerikontroll då gränsen för Gabons fiskezon passeras vid inträde i och utträde ur zonen.
- 1.4 Varje unionsfartyg som ertappas med att bedriva fiskeverksamhet i Gabons fiskezon utan att i förväg ha anmält sin närvaro ska betraktas som ett fiskefartyg som bedriver olagligt fiske.

## 2. INSPEKTION TILL HAVS OCH I HAMN

- 2.1 Inspektioner av unionsfartyg som innehar en licens som utfärdats i enlighet med detta protokoll, i Gabons vatten, ska utföras av inspektörer och fartyg som bemyndigats av Gabon och som tydligt kan identifieras som fiskeriinspektionsfartyg och fiskeriinspektörer.
- 2.2 Inspektioner i hamn av unionsfartyg får endast utföras av statliga inspektionsteam som vederbörligen bemyndigats av Gabon och som tydligt kan identifieras som team för fiskerikontroll.
- 2.3 Före ombordstigning ska de statliga inspektionsteamerna meddela unionsfartyget sitt beslut att göra en inspektion. Varje inspektionsteam ska bestå av maximalt fyra inspektörer från DGPA och sex inspektörer från den nationella marinen. Vid behov får maximalt två behöriga observatörer närvara vid inspektionen. De får inte delta direkt i inspektionsverksamheten. De ska undvika att agera på ett sätt som kan inverka negativt på unionsfartyget eller besättningen eller störa deras verksamhet. De ska stå under ständig uppsikt av chefen för inspektionsuppdraget och vara underordnade denne.
- 2.4 Inspektörerna får inte stanna längre ombord på fartyget än vad som krävs för att utföra inspektionsuppgifterna. De ska genomföra inspektionen på ett sådant sätt att den påverkar unionsfartyget, dess fiskeverksamhet och dess last i så liten utsträckning som möjligt.

- 2.5 Bilder (foton eller videor) från inspektionen ska endast vara avsedda för de myndigheter som ansvarar för kontroll och övervakning av fisket. De får inte offentliggöras, såvida inte annat föreskrivs i Gabons lagstiftning.
- 2.6 Gabon får tillåta unionen att delta i inspektioner till havs eller i hamn som observatör.
- 2.7 Unionsfartygets befälhavare ska underlätta ombordstigningen och arbetet för inspektionsteamet.
- 2.8 Efter varje avslutad inspektion ska inspektionsteamet upprätta en inspektionsrapport. Denna rapport ska undertecknas av befälhavaren som ska ha rätt att införa sina synpunkter.
- 2.9 Befälhavarens undertecknande av rapporten ska endast utgöra en bekräftelse på att dokumentet mottagits och ska inte påverka fartygsägarens rätt att försvara sig vid en överträdelse. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet måste denne motivera detta skriftligen, och chefen för inspektionsteamet ska göra anteckningen ”vägrat underteckna”. Innan inspektionsteamet lämnar unionsfartyget ska en kopia av inspektionsrapporten lämnas till befälhavaren. Gabon ska även överlämna en kopia av denna rapport till unionen senast 48 timmar efter inspektionen.
- 2.10 Vid överträdelse ska Gabon skicka en kopia av protokollet till unionen senast 15 arbetsdagar efter inspektionen. Varje konstaterad överträdelse av Gabons lagstiftning ska fastställas av en fiskeriinspektör enligt de förfaranden som gäller i Gabon.

### 3. ÖVERVAKNINGSSAMARBETE I KAMPEN MOT IUU-FISKE

- 3.1 För att stärka kampen mot IUU-fiske ska unionsfartygen rapportera varje fartyg som befinner sig i Gabons fiskezon och som inte är upptaget i den förteckning över fartyg med tillstånd att fiska i Gabon som avses i kapitel II.4.
- 3.2 När befälhavaren på ett unionsfartyg observerar ett fiskefartyg eller stödfartyg som bedriver verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske ska denne samla in så mycket information som möjligt och omedelbart upprätta en rapport. Denna observationsrapport ska utan dröjsmål skickas till flaggstatens respektive Gabons centrum för fiskerikontroll. Flaggstatens behöriga myndigheter ska omedelbart vidarebefordra en kopia till Europeiska kommissionen.
- 3.3 Gabon ska till unionen skicka alla observationsrapporter som landet förfogar över beträffande fiskefartyg eller stödfartyg som inte för gabonesisk flagg och som bedriver verksamhet som skulle kunna utgöra IUU-fiske i Gabons fiskezon.

## KAPITEL VIII

### SYSTEM FÖR SATELLITÖVERVAKNING AV FARTYGG (VMS)

#### 1. ALLMÄNNA BESTÄMMELSER

- 1.1 När unionsfartyg som innehar en licens som utfärdats i enlighet med detta protokoll befinner sig på Gabons vatten ska de vara utrustade med en VMS som automatiskt överför positionsrapporter till flaggstatens centrum för fiskerikontroll enligt följande:
- a) På elektronisk väg med hjälp av ett säkert protokoll för datautbyte.
  - b) Med en frekvens på maximalt en timme under den tid då fartygen befinner sig i Gabons fiskezon.
  - c) I det format som anges i tillägg 9.
- 1.2 Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska säkerställa automatisk behandling av data, som ska registreras elektroniskt och bevaras på ett säkert sätt i en elektronisk databas under minst 36 månader.
- 1.3 Befälhavaren på ett unionsfartyg ska säkerställa att den VMS som är installerad ombord alltid fungerar och att de data som avses i punkt 2 verkligen överförs till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

- 1.4 Befälhavaren ska betraktas som ansvarig om det visar sig att VMS-systemet har manipulerats i syfte att störa dess funktion eller förfälska positionsrapporterna.
- 1.5 Om bestämmelserna om VMS-systemet inte följs ska detta betraktas som en överträdelse och vara föremål för de sanktioner som föreskrivs i Gabons lagstiftning.

## 2. VMS-DATA

Varje positionsrapport ska innehålla följande:

- a) Unionsfartygsidentifikation.
- b) Unionsfartygets senaste geografiska position genom angivande av latitud och longitud, med en felmarginal på mindre än 500 meter och ett konfidensintervall på 99 %.
- c) Dag och tidpunkt i koordinerad universell tid (UTC) för fastställandet av denna position.
- d) Fartygets fart och kurs.

### 3. ÖVERFÖRING TILL GABON AV POSITIONSRAPPORTER

- 3.1 Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och omedelbart överföra de positionsrapporter som mottagits till Gabons centrum för fiskerikontroll. Varje unionsfartyg som verkar i Gabons fiskezon måste dock vara synligt i VMS från och med den tidpunkt då det inträder i denna zon till dess att det utträder ur zonen eller ankommer till en hamn i Gabon.
- 3.2 Överföringen ska ske via det elektroniska kommunikationssystem som Europeiska kommissionen tillhandahåller för standardiserat utbyte av fiskeridata.
- 3.3 Unionen ska informeras om funktionsfel i överföringen och mottagandet av positionsrapporter så att en teknisk lösning på problemet kan hittas så snart som möjligt. Vid en eventuell tvist ska denna hänskjutas till den gemensamma kommittén.
- 3.4 Flaggstatens och Gabons centrum för fiskerikontroll liksom unionen ska utbyta e-postkontaktadresser och informera varandra om alla ändringar av dessa adresser som ska användas vid funktionsfel eller anomalier i överföringen av data.

#### 4. FUNKTIONSFEL I VMS

- 4.1 Gabons centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll om ett avbrott konstateras i mottagandet av positionsrapporter från ett unionsfartyg som enligt den senaste positionsrapporten befann sig på Gabons vatten. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska omedelbart undersöka orsaken till detta avbrott, vid behov genom kontakter med unionen, och inom 24 timmar informera Gabons centrum för fiskerikontroll om resultaten av undersökningarna.
- 4.2 Vid funktionsfel i VMS ombord på ett unionsfartyg ska fartygets befälhavare rapportera sina positioner till flaggstaten och Gabons centrum för fiskerikontroll på annat sätt. Dessa manuella rapporter ska utan dröjsmål registreras av flaggstatens centrum för fiskerikontroll i den elektroniska databas som avses i punkt 1.2 i detta kapitel och överförs till Gabons centrum för fiskerikontroll enligt samma bestämmelser som i samband med automatisk positionsrapportering. Denna rapportering ska inledas så snart som unionsfartygets befälhavare upptäcker eller informeras om funktionsfelet i VMS. I sådana fall ska bestämmelserna om förfaranden vid inträde och utträde tillämpas.
- 4.3 Om VMS inte repareras inom tio dagar från det att funktionsfelet i VMS konstaterades ska flaggstaten underrätta unionsfartyget om att det måste lämna Gabons fiskezon. Unionsfartyget ska följaktligen lämna Gabons vatten eller gå till en hamn i Gabon för att utföra reparationerna.

- 4.4 Om avbrottet i mottagandet av positionsrapporter beror på ett funktionsfel i de elektroniska system som kontrolleras av unionen eller av Gabon, ska den part som är ansvarig omedelbart vidta alla åtgärder som så snart som möjligt kan avhjälpa funktionsfelet. När problemet lösts ska den andra parten omedelbart underrättas om detta. De data som Gabons centrum för fiskerikontroll inte mottagit ska tillhandahållas så snart som problemet avhjulpts. Om funktionsfelet gäller de elektroniska system som unionen kontrollerar ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll var 24:e timme per e-post till Gabons centrum för fiskerikontroll överföra alla positionsrapporter som mottagits.
- 4.5 Gabons myndigheter ska underrätta sina behöriga kontrollorgan för att säkerställa att unionsfartyg inte ska anses ha gjort sig skyldiga till en överträdelse på grund av att de inte överfört VMS-data.

## KAPITEL IX

### ÖVERTRÄDELSER

#### 1. UPPTÄCKT OCH HANTERING AV ÖVERTRÄDELSER

- 1.1 Varje överträdelse som konstateras av en behörig inspektör ska tas upp i en rapport som upprättas av inspektören.

- 1.2 Överträdelserapporten får innehålla andra uppgifter än från inspektioner till havs eller i hamn som utgör bevismaterial, såsom VMS-positionsrapporter, flyg- eller satellitfoton, uppgifter från övervakningssamarbetet eller den elektroniska övervakningen, eller observatörsrapporter.
- 1.3 En kopia av överträdelserapporten ska skickas till unionen och flaggstaten senast 48 timmar efter det att den som begått överträdelsen delgett rapporten.

## 2. KVARHÅLLANDE AV ETT FARTYG – INFORMATIONSSAMMANTRÄDE

- 2.1 I enlighet med Gabons lagstiftning får unionsfartyg som gjort sig skyldiga till en överträdelse tvingas att avbryta sin fiskeverksamhet och, om fartyget befinner sig till havs, tvingas gå till en hamn i Gabon eller tillfälligt lämna Gabons fiskezon.
- 2.2 Gabon ska inom 24 timmar underrätta unionen om varje avbrott i verksamheten för ett unionsfartyg som innehar en licens. I denna underrättelse ska skälen till fartygets kvarhållande anges.
- 2.3 Innan någon åtgärd vidtas mot fartyget, befälhavaren, besättningen eller lasten, undantaget åtgärder för att säkra bevis, ska Gabon på unionens begäran, inom tre arbetsdagar från underrättelsen om avbrottet i fartygets verksamhet, anordna ett informationssammanträde för att klargöra de förhållanden som lett till avbrottet och redogöra för de eventuella följderna. En företrädare för fartygets flaggstat får närvara vid informationssammanträdet.

### 3. SANKTIONER FÖR ÖVERTRÄDELSER – FÖRLIKNINGSFÖRFARANDE

- 3.1 Sanktionerna för överträdelser ska fastställas av Gabon i enlighet med Gabons lagstiftning.
- 3.2 Varje överträdelse, utom straffbara handlingar, kan föranleda ett förlikningsförfarande i enlighet med Gabons lagstiftning. Fartygsägarens ombud ska delta i förfarandet. Förlikningsförfarandet ska avslutas senast 15 arbetsdagar efter underrättelsen om kvarhållandet av fartyget.
- 3.3 Gabon ska informera unionen om resultatet av förlikningsförfarandet inom 48 timmar.

### 4. RÄTTSLIGT FÖRFARANDE – BANKGARANTI

- 4.1 Om förlikningsförfarande misslyckas ska Gabons domstolar ha behörighet att hantera tvisten. Ägaren till det unionsfartyg som gjort sig skyldigt till överträdelsen ska ställa en bankgaranti hos en bank som utses av Gabon och garantibeloppet, som fastställs av Gabon, ska täcka kostnaderna för kvarhållandet av unionsfartyget, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell kompensation. Bankgarantin ska blockeras till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats.
- 4.2 Bankgarantin ska frisläppas och återlämnas till fartygsägaren, enligt följande, så snart avgörandet avgetts:
  - a) I sin helhet, om ingen sanktion utdöms, utan att det påverkar kostnaderna för kvarhållandet av unionsfartyget.

- b) I resterande delar, om sanktionen leder till ett bötesbelopp som är lägre än bankgarantin.

4.3 Gabon ska underrätta unionen om resultaten av det rättsliga förfarandet inom åtta arbetsdagar efter det att avgörandet avgetts.

## 5. FRISLÄPPANDE AV UNIONSFARTYGET OCH BESÄTTNINGEN

Unionsfartyget och dess besättning ska ges tillstånd att lämna hamnen så snart sanktionen enligt förlikningsförfarandet har reglerats, eller så snart bankgarantin ställts, i enlighet med Gabons lagstiftning. Gabons myndigheter ska för detta ändamål utfärda ett intyg om frisläppande för unionsfartyget och dess besättning.

## KAPITEL X

### PÅMÖNSTRING AV SJÖMÄN

1. Under sin fiskeverksamhet i Gabons fiskezon ska unionens snörpvadsfartyg mönstra på sjömän från Gabon enligt följande:
  - Under detta protokolls första tillämpningsår, totalt sex sjömän för hela flottan.

- Under detta protokolls andra tillämpningsår, totalt åtta sjömän.
  - Under följande år, totalt tio sjömän per år.
2. För detta ändamål ska Gabon till unionen, innan detta protokoll börjar tillämpas, och därefter i januari varje år, sända en förteckning över lämpliga och kvalificerade sjömän, som uppdateras vid behov och som upprättas på grundval av de kvalifikationskriterier och villkor som anges i tillägg 10. Tillgången till en sådan förteckning ska vara ett villkor för tillämpningen av punkt 1 i detta kapitel.
  3. Fartygsägarna eller deras ombud ska rekrytera sjömän bland dem som är upptagna i den förteckning som avses i punkt 2 i detta kapitel och erbjuda dem ett avtal. En kopia av avtalet ska lämnas till de undertecknande parterna. Avtalen får ingås mellan fartygsägarna och privata rekryterings- och förmedlingskontor som godkänts av Gabon eller en stat som ratificerat Internationella arbetsorganisationens (ILO) konvention nr 188 om arbete ombord på fiskefartyg.
  4. Sjömännens anställningsavtal ska upprättas mellan fartygsägaren eller dennes ombud och sjömannen. Avtalet ska säkerställa att sjömannen omfattas av det tillämpliga sociala trygghetssystemet och att detta omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring. Det måste uppfylla de villkor som fastställs i bilaga II till ILO:s konvention nr 188 om arbete ombord på fiskefartyg.
  5. ILO:s deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla fullt ut för de sjömän som unionsfartygen mönstrar på. Detta gäller särskilt föreningsfriheten, erkännandet av rätten till kollektiva förhandlingar och avskaffandet av diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

6. De påmönstrade sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Före påmönstringen ska lönen fastställas genom en ömsesidig överenskommelse mellan fartygsägarna och sjömännen eller deras respektive ombud. Den ska betalas ut regelbundet. Lönevillkoren för sjömännen får dock inte vara sämre än enligt Gabons lagstiftning och i alla händelser inte sämre än den minimimånadslön för behörigt manskap som fastställts av underkommittén för sjömäns löner inom ILO:s gemensamma sjöfartskommitté.
7. Fartygsägaren ska stå för kostnaderna för de gabonesiska sjömännens resor mellan ombordstignings- eller landstigningshamnen och den plats där sjömännen har sin hemvist.
8. Fartygsägaren eller dennes ombud ska meddela Gabons behöriga myndighet namnen på de sjömän som det berörda fartyget mönstrat på och bekräfta att de har förts upp på besättningslistan.
9. Om fartygsägaren, av exceptionella skäl som kan styrkas, inte kan hitta sjömän med erforderliga kvalifikationer ska denne undantas från denna skyldighet.
10. Varje sjöman som anställs på unionsfartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om så inte sker ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från sin skyldighet att mönstra på sjömannen.

11. Om unionsfartygen inte har möjlighet att mönstra på det antal sjömän från Gabon som föreskrivs i punkt 1 i detta kapitel ska de betala ett fast belopp på 25 EUR per icke påmönstrad sjöman och dag av närvaro i Gabons fiskezon. Gemensamma kommittén ska göra en årlig inventering av antalet påmöntrade sjömän från Gabon. På grundval av denna inventering ska de återstående betalningarna göras inom tre månader från gemensamma kommitténs senaste möte.

## KAPITEL XI

### OBSERVATÖRER

#### 1. OBSERVATION AV FISKEVERKSAMHET

- 1.1 Parterna erkänner vikten av att uppfylla de skyldigheter som följer av Iccats tillämpliga resolutioner och rekommendationer när det gäller vetenskapliga observatörer, inbegripet elektronisk observation, liksom Gabons relevanta lagstiftning.
- 1.2 Unionens snörpvadsfartyg för tonfisk och stödfartyg med tillstånd i enlighet med detta protokoll ska ta ombord en observatör inom ramen för ett nationellt observationsprogram på de villkor som fastställs i detta kapitel. Att ta ombord ytterligare observatörer ska också övervägas på grundval av en överenskommelse för det enskilda fallet.
- 1.3 Observatörerna ska utses av Gabons myndigheter.

- 1.4 Observatörerna ska ha till uppgift att samla in data om den fiskeverksamhet som fartyget bedriver, i enlighet med Iccats relevanta rekommendationer och resolutioner och Gabons lagstiftning.
- 1.5 Gabon och unionen ska samarbeta med de övriga kuststaterna i östra Atlanten för att främja ett samordnat regionalt genomförande av observationsprogrammen inom ramen för Iccat.
- 1.6 När ett fartyg som verkar i Gabons fiskezon inte har någon observatör från Gabon ombord ska det vara skyldigt att till Gabon skicka rapporten från observatören ombord senast 45 dagar efter det att fartyget utträtt ur Gabons fiskezon.

## 2. UTSEDDA FARTYG OCH OBSERVATÖRER – OBSERVATÖRENS OMBORD- OCH ILANDSTIGNING

- 2.1 De fartyg som ska ta ombord observatörer ska utses då licenserna utfärdas. För att Gabon ska kunna optimera sin planering ska fartygsägarna före den 5 december varje år direkt meddela Gabons myndigheter en preliminär tidsplan för hamnanlöp för det efterföljande året. För detta protokolls första tillämpningsperiod ska denna tidsplan meddelas i samband med licensansökan.

- 2.2 När fartygen utsetts ska Gabon meddela unionen och fartygsägarna, eller deras ombud, förteckningen över de fartyg som ska ta ombord observatörer från Gabon. Fartygsoperatörerna för de fartyg som tagits upp i denna förteckning ska omedelbart underrätta Gabon om varje ändring av den preliminära tidsplan för hamnanlöp som överförts i samband med licensansökan.
- 2.3 En månad före den planerade ombordstigningen ska fartygsoperatören bekräfta fartygets tillgänglighet och den planerade ombordstigningshamnen. Gabon ska i sin tur meddela den utsedda observatörens namn och kontaktuppgifter. Fartygsoperatören ska se till att alla förberedelser som krävs för ombordstigningen sker på ett optimalt sätt.
- 2.4 Ett fartyg som utsetts ska undantas från kravet att ta ombord den gabonesiska observatören om något av följande föreligger:
- a) Den utsedda observatörens namn och kontaktuppgifter har inte meddelats minst två veckor före den planerade dagen för ombordstigningen.
  - b) En observatör som godkänts av ett vetenskapligt organ i flaggstaten eller en observatör som utsetts inom ramen för ett regionalt program kommer att befinna sig på samma fartyg under samma period. I detta fall ska fartygsägaren informera Gabon, och den gabonesiska observatören ska tas ombord på ett annat fartyg.
- 2.5 Om det är omöjligt att ta ombord den observatör som utsetts av Gabon ska detta meddelas senast sju dagar efter det att Gabon meddelat den utsedda observatörens namn och kontaktuppgifter.

- 2.6 Formaliteterna i samband med ombordstigningen ska avtalas mellan Gabon och ägaren av det fartyg som utsetts.
- 2.7 En observatör får endast tjänstgöra under två fiskeresor i rad på ett och samma fartyg.
- 2.8 Om observatören inte har infunnit sig för ombordstigning inom tolv timmar från utsatt dag och tidpunkt, ska fartygsägaren automatiskt vara löst från skyldigheten att ta ombord observatören. Fartyget får då lämna hamnen och inleda sin fiskeverksamhet.

### 3. EKONOMISK ERSÄTTNING FRÅN FARTYGSÄGARNA

- 3.1 Varje ägare av ett snörpvadsfartyg för tonfisk eller ett stödfartyg ska, då den nationella fasta ersättningen betalas, även betala ett fast belopp på 2 500 EUR per fartyg som bidrag till de överskjutande kostnaderna för Gabon för de observatörer som tas ombord på fartygsägarens fartyg.
- 3.2 Fartygsägaren ska stå för kostnaderna för observatörens resor mellan ombordstignings- eller landstigningshamnen och den plats där observatören har sin hemvist.

### 4. OMBORDSTIGNINGSVILLKOR

- 4.1 Villkoren för observatörens ombordstigning ska fastställas genom en överenskommelse mellan fartygsägaren eller dennes ombud och Gabon.

- 4.2 Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatörens logi ombord är dock beroende av fartygets tekniska struktur.
- 4.3 Fartygsägaren ska stå för kostnaderna för observatörens kost och logi.
- 4.4 Befälhavaren ska vidta alla nödvändiga åtgärder för att garantera observatörens fysiska säkerhet och psykiska välbefinnande.
- 4.5 Observatören ska ha tillgång till de hjälpmedel som är nödvändiga för dennes tjänsteutövning. Observatören ska ha tillgång till fartygets kommunikationsmedel och handlingar som rör fartygets fiskeverksamhet, särskilt fiskeloggboken och skeppsdagboken, och tillträde till de delar av fartyget som är direkt knutna till observatörens tjänsteutövning.

## 5. OBSERVATÖRENS SKYLDIGHETER

Under den tid som observatören befinner sig ombord ska denne

- a) vidta alla nödvändiga åtgärder för att inte avbryta eller hindra fiskeinsatserna,
- b) respektera egendom och utrustning ombord,
- c) respektera konfidentialiteten för alla handlingar som hör till fartyget.

## 6. OBSERVATÖRENS UPPGIFTER

Observatören ska ha följande uppgifter:

- a) Samla in all information som rör fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet avseende följande:
  - De fiskeredskap som används.
  - Fartygets position under fiskeinsatserna.
  - De kvantiteter och det antal exemplar som fångats av varje art, inbegripet när det gäller bifångster och oönskade fångster.
  - Skattningen av de fångster som behålls ombord och de fångster som kastas överbord.
- b) Utföra den biologiska provtagning som föreskrivs i de tillämpliga vetenskapliga programmen.

## 7. OBSERVATÖRENS RAPPORT

- 7.1 Innan observatören lämnar fartyget ska denne upprätta en rapport om sina observationer som ska överlämnas till fartygets befälhavare. Fartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina synpunkter i observatörens rapport. Dessa synpunkter måste tydligt kunna särskiljas från rapporten i övrigt. Rapporten ska undertecknas av observatören och av befälhavaren, som ska motta en kopia av den.

- 7.2 Observatören ska överlämna sin rapport till Gabons myndigheter inom åtta arbetsdagar efter ilandstigningen.
- 7.3 Gabons myndigheter ska till unionen översända de observationsdata som sammanställts på årlig basis. På unionens begäran ska Gabon tillhandahålla en kopia av de enskilda observatörsrapporterna.

## TILLÄGG

- Tillägg 1 – Koordinater för Gabons fiskezon – Områden med fiskeförbud
- Tillägg 2 – Tekniska specifikationer Villkor för unionsfartygens tillträde: avgifter, målarter och tekniska åtgärder
- Tillägg 3 – Kontaktuppgifter för behöriga myndigheter
- Tillägg 4 – Formulär för fiskelicensansökan eller tillståndsansökan för stödfartyg
- Tillägg 5 – Aktivitetslogg för FAD (Iccats förlaga)
- Tillägg 6 – Format för fångstdeklaration
- Tillägg 7 – Användning av standarden UN/FLUX och nätet EU/FLUX
- Tillägg 8 – Format för anmälan av inträde och utträde
- Tillägg 9 – Format för VMS-överföring
- Tillägg 10 – Erforderliga kvalifikationer för sjömän från Gabon som anställs ombord på unionens snörpvadsfartyg

## Koordinater för Gabons fiskezon – Områden med fiskeförbud

Latitud	Longitud
0,69	9,164
0,373	9,124
0,27	9,075
- 0,137	8,813
- 0,659	8,48
- 1,163	8,451
- 1,637	8,639
- 1,976	8,859
- 2,565	8,957
- 3,237	9,633
- 4,281	10,88
- 4,734	10,535
- 5,031	10,22
- 5,68	9,541
- 6,358	8,849
- 6,004	8,499
- 5,896	8,411
- 5,225	7,74
- 4,813	7,328
- 4,781	7,306
- 4,49	7,044
- 4,089	7,142
- 3,682	7,231

Latitud	Longitud
- 3,273	7,29
- 2,31	7,386
- 2,073	7,372
- 1,623	7,313
- 1,485	7,284
- 0,884	7,481
- 0,432	7,636
- 0,298	7,697
- 0,006	7,848
0,564	8,195
0,616	8,202
0,69	9,164

Det ska vara förbjudet att bedriva fiskeverksamhet i naturreservatet Mandji-Etimboué (marint skyddsområde). Koordinaterna för detta område är följande:

- Punkt A är belägen på latitud  $0^{\circ}38,87898'S$  på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med punkt B längsmed kusten.
- Punkt B är belägen på latitud  $0^{\circ}54,11430'S$  på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med punkt C längsmed en rak linje.
- Punkt C är belägen på  $0^{\circ}55,27332'S$ ;  $8047,54736'E$ , och är förbunden med punkt D längsmed en rak linje.

- Punkt D är belägen på  $1^{\circ}0,84144'S$ ;  $8049,04160'E$ , och är förbunden med punkt E längsmed en rak linje.
- Punkt E är belägen på  $1^{\circ}5,49840'S$ ;  $8^{\circ}52,58766'E$ , och är förbunden med punkt F längsmed en rak linje.
- Punkt F är belägen på latitud  $1^{\circ}4,42626'S$  på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med en punkt G längsmed kusten.
- Punkt G är belägen på latitud  $1^{\circ}10,51230'S$  på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med punkt H längsmed en rak linje.
- Punkt H är belägen på  $1^{\circ}11,43552'S$ ;  $8056,54856'E$ , och är förbunden med punkt I längsmed en rak linje.
- Punkt I är belägen på  $1^{\circ}16,87074'S$ ;  $8057,65568'E$ , och är förbunden med punkt J längsmed en rak linje.
- Punkt J är belägen på  $1^{\circ}22,94274'S$ ;  $900,24588'E$ , och är förbunden med punkt K längsmed en rak linje.
- Punkt K är belägen på latitud  $1^{\circ}21,95556'S$  på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med punkt L längsmed kusten.
- Punkt L är belägen på latitud  $1^{\circ}35,90000'S$  på kusten vid högvattenlinjen och är förbunden med punkt M längsmed en rak linje.

- Punkt M är belägen på  $1^{\circ}35,90000'S$ ;  $8038,05000'E$ , och är förbunden med punkt N längsmed en rak linje.
- Punkt N är belägen på  $1^{\circ}9,36670'S$ ;  $8028,60000'E$ , och är förbunden med punkt O längsmed en rak linje.
- Punkt O är belägen på  $0^{\circ}46,66666'S$ ;  $8^{\circ}38,43333'E$ , och är förbunden med punkt P längsmed en rak linje.
- Punkt P är belägen på  $0^{\circ}38,73642'S$ ;  $8^{\circ}41,17032'E$ , och är förbunden med punkt A längsmed en rak linje.

Tekniska specifikationer Villkor för unionsfartygens tillträde:  
avgifter, målarter, tekniska åtgärder

Tekniska specifikationer nr 1 – Fiske efter tonfisk (snörpvadsfartyg, stödfartyg,  
spöfiskefartyg)

Fartygstyp	Snörpvadsfartyg med frysanläggning
Antal behöriga fartyg	27
Tillåtet redskap och tillåten maskstorlek	Redskap: snörpvad
Avgift (per fiskat ton)	– 75 EUR för protokollets första period. – 80 EUR för återstoden av protokollets löptid. Ändringen av det avgiftsbelopp som gäller för aktörerna ska ske den 1 januari 2022.
Fast förskott och fångstmängd som omfattas	Fast förskott: – 33 750 EUR för protokollets första period. – 36 000 EUR för återstoden av protokollets giltighetstid. Fångstmängd som omfattas: 450 ton per fartyg. Licensen ska utfärdas för perioden 1 januari–31 december och årsbeloppet ska erläggas oavsett period av faktiskt fiske.
Observatörer	Avgift: 2 500 EUR per fartyg för licensens giltighetstid; beloppet ska betalas i samband med den årliga licensansökan.
Målarter	Tonfiskar och andra långvandrande fiskarter: arter som anges i bilaga I till havsrättskonventionen, med undantag av de arter som omfattas av förbud enligt Iccat eller enligt Gabons lagstiftning.
Fartygstyp	Stödfartyg

Antal behöriga fartyg	Högst 4 (se kapitel I.3 i bilagan till protokollet)
Verksamhetszon	Gabons fiskezon, utom vid särskilt behov (se kapitel III.3 i bilagan till protokollet)
Avgift	7 500 EUR per fartyg och år
Observatörer	Avgift: 2 500 EUR per fartyg för tillståndets giltighetstid; beloppet ska betalas i samband med den årliga ansökan
Särskilda skyldigheter	I enlighet med Iccats rekommendationer Överföring av aktivitetslogg för FAD
Fartygstyp	Spöfiskefartyg
Antal behöriga fartyg	6
Tillåtet redskap och tillåten maskstorlek	– Redskap: spö – Maskstorlek: ska fastställas för fångst av bete (liksom fångstmängder, fångstområden och -metoder)
Avgift	– 75 EUR för protokollets första period. – 80 EUR för återstoden av protokollets löptid. Ändringen av det avgiftsbelopp som gäller för aktörerna ska ske den 1 januari 2022.
Fast förskott och fångstmängd som omfattas	Fast förskott: – 2 400 EUR för protokollets första period. – 2 560 EUR för återstoden av protokollets löptid. Fångstmängd som omfattas: 32 ton per fartyg. Licensen ska utfärdas för perioden 1 januari–31 december och årsbeloppet ska erläggas oavsett period av faktiskt fiske.
Målarter	Tonfiskar och andra långvandrande fiskarter: arter som anges i bilaga I till havsrättskonventionen, med undantag av de arter som omfattas av förbud enligt Iccat eller enligt Gabons lagstiftning.
Särskilda skyldigheter	I enlighet med Iccats rekommendationer.

Tekniska specifikationer nr 2 – Fiske efter djuphavskräftdjur

Fartygstyp	Trålare med frysanläggning
Gabons fiskezon	Bortom tolv nautiska mil från baslinjerna, och i det område som definieras i tillägg 1.
Antal behöriga fartyg	4
Tillåtna redskap, maskstorlekar och anordningar	<p>Klassisk trål med trålbord; andra selektiva redskap kan tillåtas.</p> <p>Minsta tillåtna maskstorlek: 50 mm.</p> <p>Utriggarbommar är tillåtna.</p> <p>Användande av alla sorters fiskeredskap, hjälpmedel eller anordningar avsedda att täppa till nätens maskor eller att minska deras selektiva verkan ska vara förbjudet. För att motverka slitage eller skador på trålen ska det emellertid vara tillåtet att på bottenrörsäckens undersida, och endast där, fästa skydd i nät eller i annat material. Dessa skydd får endast fästas framtill och på sidorna av rörsäcken.</p> <p>På trålens ovansida ska det vara tillåtet att använda olika former av skydd under förutsättning att de består av ett enda stycke nät av samma material som säcken och vars maskor när de sträcks ut har ett mått av minst 300 mm.</p> <p>Det ska vara förbjudet att fodra rörsäcken vare sig med enkelt eller tvinnat garn.</p>
Målarter	Djuphavskräftdjur (specifika arter ska anges utifrån resultatet av det undersökande fisket).
Tillåtna bifångster	<p>I slutet av en fiskeresor får mängden bläckfiskar utgöra högst 15 % och mängden fisk utgöra högst 70 % av den totala fångst som tagits i Gabons fiskezon.</p> <p>Varje överskridande av de tillåtna procentsatserna för bifångster ska leda till sanktioner i enlighet med Gabons lagstiftning.</p>

Förbjudna arter	Trålare ska följa bestämmelserna i beslut nr 12 av den 8 oktober 2019 om klassificering av vattenlevande djurarter och beslut nr 014 om införande av bestämmelser om hållbart fiske av hajar och rockor i Gabon.
Tillåten fångstmängd (total tillåten fångstmängd (TAC))	0 ton
Avgift EUR/ton för kräftdjur, bläckfiskar och demersala fiskarter	Ska beslutas av den gemensamma kommittén.

Kontaktuppgifter för behöriga myndigheter

I. Republiken Gabon:

1. GENERALDIREKTORATET FÖR FISKE OCH VATTENBRUK – DGPA

E-post: dgpechegabon@netcourrier.com

Tfn: +241 011-74-89-92

Fax: +241 011-76-46-02

2. CENTRUM FÖR FISKERIKONTROLL CSP-GABON

E-post: csp.gabonpeche@gmail.com

Tfn/Fax: +241 011-76-98-47

Kontaktuppgifter för radiostationen:

Anropssignal:

Frekvensband	Fartygets sändningsfrekvens	Fartygets mottagningsfrekvens
8	8285 kHz	8809 kHz
12	12245 kHz	13092 kHz
16	16393 kHz	17275 kHz

Kontaktpunkternas e-postadresser för överföringen av VMS-/ERS-data:

E-post: csp.gabonpeche@gmail.com

Tfn/Fax: +241 011-76-98-47

3. CENTRE NATIONAL DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET  
TECHNOLOGIQUE (CENAREST)

E-post: [secretariat@iraf-gabon.org](mailto:secretariat@iraf-gabon.org)

Tfn/Fax: +241 011-73-25-65 / +241 011-73-08-59

II. Europeiska unionen:

Europeiska kommissionen – Generaldirektoratet för havsfrågor och fiske (GD  
Havsfrågor och fiske)

Adress: Rue Joseph II, 99, 1049 Bruxelles, BELGIQUE

E-post: [MARE-B3@ec.europa.eu](mailto:MARE-B3@ec.europa.eu)

Licensansökningar, fiskeinspektion, anmälningar av rapporter om överträdelser:

E-post: [MARE-LICENCES@ec.europa.eu](mailto:MARE-LICENCES@ec.europa.eu)

Fångstövervakning:

E-post: [MARE-CATCHES@ec.europa.eu](mailto:MARE-CATCHES@ec.europa.eu)

Anslutning ERS VMS via FLUX:

E-post: [fish-fidesinfo@ec.europa.eu](mailto:fish-fidesinfo@ec.europa.eu)

Ansökningsformulär om fiskelicens eller tillstånd för stödfartyg

FISKEAVTAL GABON – EUROPEISKA UNIONEN – ANSÖKAN OM FISKELICENS  
ELLER ANSÖKAN OM TILLSTÅND FÖR STÖDFARTYG

Ansökan:  ny ansökan  förnyelse  
Fiskekategori:  fiske efter tonfisk med snörpvad  undersökande fiske  
Fartygstyp:  snörpvadsfartyg  stödfartyg  annat: .....  
Tillståndsperiod. (DDMMÅÅÅÅ) – (DDMMÅÅÅÅ)

I. SÖKANDE

1. Fartygsägarens namn: .....
2. Namn på fartygsägarens organisation eller ombud: .....
3. Adress till fartygsägarens organisation eller ombud: .....  
.....  
.....
4. Tfn: ..... 5. E-post: .....
6. Befälhavarens namn: ..... 7. Nationalitet: .....

II. FARTYG, IDENTIFIKATION OCH KOMMUNIKATIONSUPPGIFTER

1. Fartygets namn: .....
2. Flaggstat: .....
3. Registerbeteckning: .....
4. Registreringshamn: ..... 5. MMSI: .....
6. IMO-nummer: ..... 7. Datum för övergång till aktuell flaggstat: .....  
.....

8. Tidigare flagg (i förekommande fall): .....
9. Byggår och byggort: ..... 10. Radioanropssignal (IRCS): .....
11. Nummer till satellittelefon (i förekommande fall): .....
12. E-post ombord på fartyget (i förekommande fall): .....
13. VMS-sändare: Identifieringskod: .....

### III. TEKNISK BESKRIVNING AV FARTYG OCH UTRUSTNING

1. Största längd (LOA): ..... 2. Bredd: .....
3. Bruttotonnage (uttryckt i GT): ..... 4. Nettotonnage: .....
5. Huvudmotorns styrka i kW: ..... 6. Märke: .....
7. Typ: .....
8. Fiskeredskap: .....
9. Fiskezoner: .....
10. Målarter: .....
11. Besättning ombord totalt: .....
12. Lagringsmetod ombord:    Färskhållning     Kylning     Kombination     Frysning
13. Fryskapacitet per 24 timmar (i ton): .....
14. Lastrumskapacitet: ..... 15. Antal: .....
16. Typ av fartygsskrov:    Stål     Trä     Polyester     Annat material
17. Tillhörande stödfartyg/förteckning över stödfartyg (för stödfartygen): .....
- .....

Utfärdad i ....., den .....

Sökandens underskrift .....

Stämpel .....

De skuggade fälten ska inte fyllas i för stödfartyg.

## Aktivitetslogg för FAD (Iccats förlaga)

FAD-märke	Boj nr	FAD- typ	Typ av tillsyn	Dag	Tidpunkt	Position		Fångstskattning			Bifångster				Observationer
						Latitud	Longitud	SKJ	YFT	BET	Taxonomisk grupp	Fångstskattning	Enhet	Exemplar som släppts tillbaka levande	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(7)	(8)	(8)	(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)

- (1) Om FAD-märket och identifieringsnumret för den tillhörande sändaren/bojen är borta eller oläsliga ska det anges här. Det är viktigt att notera att FAD inte får sättas ut om FAD-märket och identifieringsnumret för den tillhörande sändaren/bojen är borta eller oläsliga.
- (2) Om FAD-märket och identifieringsnumret för den tillhörande sändaren/bojen är borta eller oläsliga ska det anges här. Det är viktigt att notera att FAD inte får sättas ut om FAD-märket och identifieringsnumret för den tillhörande sändaren/bojen är borta eller oläsliga.
- (3) Förankrad FAD, drivande naturlig FAD eller drivande konstgjord FAD.

- (4) Dvs. utsättning, upptagning, förstärkning/konsolidering, hämtning/avlägsnande, utbyte av sändaren, förlust; det ska även anges om tillsynen har åtföljts av en insats.
- (5) dd/mm/åå
- (6) hh:mm
- (7) °N/S/mm/ss eller °E/W/mm/ss
- (8) Fångstuppskattningar i ton.
- (9) Använd en rad per taxonomisk grupp.
- (10) Fångstuppskattningar i vikt eller antal.
- (11) Använd enhet.
- (12) Uttryckt i antal exemplar.

Om FAD-märket eller identifieringsnumret för den tillhörande sändaren saknas ska all tillgänglig information som kan bidra till att beskriva FAD:en och identifiera dess ägare anges här.



Användning av standarden UN/FLUX och nätet EU/FLUX

1. Standarden UN/FLUX (*United Nations Fisheries Language for Universal eXchange*) och nätet EU/FLUX ska användas för meddelande av fartygspositioner, elektronisk fiskeloggbok och uppgifter om fisketillstånd.
2. Ändringar av standarden UN/FLUX ska genomföras inom en frist som ska fastställas av den gemensamma kommittén på grundval av tekniska bestämmelser som tillhandahålls av Europeiska kommissionen, vid behov genom skriftväxling.
3. Bestämmelser för genomförandet av elektronisk utväxling av olika slag ska vid behov anges i ett genomförandedokument som ska utarbetas av Europeiska kommissionen.
4. Övergångsåtgärder får användas fram till dess att övergången till standarden UN/FLUX sker för varje komponent (positioner, fiskeloggbok, tillstånd). Gabons myndigheter ska fastställa hur lång tid som behövs för denna övergång, med beaktande av eventuella tekniska begränsningar. De ska fastställa den testperiod som krävs före övergången till en faktisk användning av standarden UN/FLUX. Vid lyckad testning ska parterna snarast möjligt gemensamt fastställa ett datum för den faktiska tillämpningen, via den gemensamma kommittén eller genom skriftväxling.

## Format för anmälan av inträde och utträde

Fiskefartyg:		
Företag:		
		Tfn:
		E-post:
		Telex:
Avsändare:		
Mottagare:		
Datum:		
Typ av meddelande:		RAPPORT VID INTRÄDE
Fartygets namn:		
Radioanropssignal:		
Licensens nr:		
INTRÄDE I GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZON		
Datum:		
Tidpunkt (UTC):		
Position:		

TOTAL FÅNGST OMBORD VID INTRÄDET I GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZON		
Gulfenad tonfisk (YFT)		00 kg
Bonit (SKJ)		00 kg
Storögd tonfisk (BET)		00 kg
Fregattmakrill (FRI)		00 kg
Tunnina (LTA)		00 kg
Andra (specificera)		
	TOTALT	00 kg
Ange oavsiktliga fångster ombord vid tidpunkten för inträdet i Gabons exklusiva ekonomiska zon		
Hajar		00 kg
Rockor		00 kg
	TOTALT	00 kg

Hälsningsfras

BEFÄLHAVARE (Namn och fartygets stämpel)

Fiskefartyg:		
Företag:		
	Tfn:	
	E-post:	
	Telex:	
Avsändare:		
Mottagare:		
Datum:		
Typ av meddelande:	RAPPORT VID UTTRÄDE	
Fartygets namn:		
Radioanropssignal:		
Licensens nr:		
UTTRÄDE UR GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZON		
Datum:		
Tidpunkt (UTC):		
Position:		

TOTAL FÅNGST OMBORD VID UTTRÄDET UR GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZON		
Gulfenad tonfisk (YFT)		00 kg
Bonit (SKJ)		00 kg
Storögd tonfisk (BET)		00 kg
Fregattmakrill (FRI)		00 kg
Tunnina (LTA)		00 kg
Andra (specificera)		00 kg
	TOTALT	00 kg
FÅNGSTER SOM TAGITS I GABONS EXKLUSIVA EKONOMISKA ZON		
Gulfenad tonfisk (YFT)		00 kg
Bonit (SKJ)		00 kg
Storögd tonfisk (BET)		00 kg
Fregattmakrill (FRI)		00 kg
Tunnina (LTA)		00 kg
Andra (specificera)		
	TOTALT	00 kg
Ange oavsiktliga fångster ombord vid tidpunkten för utträdet ur Gabons exklusiva ekonomiska zon		
Hajar		00 kg
Rockor		00 kg
	TOTALT	00 kg

Hälsningsfras

BEFÄLHAVARE (Namn och fartygets stämpel)

## Format för VMS-överföring

Format UN/FLUX: Obligatoriska uppgifter som ska ingå i positionsrapporterna

Uppgift	Anmärkingar
Mottagare	Meddelandeuppgift – Mottagarlandets trebokstavskod (ISO-3166) Anmärkning: Ingår i ramanslaget för FLUX TL
Avsändare	Meddelandeuppgift – Avsändarlandets trebokstavskod (ISO-3166)
Unik identifieringskod för meddelandet	En UUID i enlighet med RFC 4122 definierad av IETF
Datum och tidpunkt för överföring	Datum och tidpunkt då meddelandet skapades i UTC i enlighet med ISO-standard 8601, med formatet ÅÅÅÅ-MM-DD-Thh:mm:ss [.000000]Z <sup>1</sup>
Flaggstat	Meddelandeuppgift – Flaggstatens flagga, landets trebokstavskod (ISO-3166)
Typ av meddelande	Meddelandeuppgift – Typ av meddelande Följande koder ska användas: ENTRY: den första position som registreras efter inträdet i fiskezonen EXIT: den första position som registreras efter utträdet ur fiskezonen POS: positionangivelser som överförs inne i fiskezonen MANUAL: positionsangivelser som överförs manuellt i enlighet med VMS-systemet (se punkt 4.2 i kapitel VIII i bilagan till protokollet)

<sup>1</sup> ÅÅÅÅ = år; MM = månad, med framförställda siffran 0 när månadens nummer är lägre än 10. DD = dag i månaden, med framförställda siffran 0 när månadens nummer är lägre än 10. T = bokstaven T anger del av tidsspänn; hh = dygnets timmar uttryckt tvåsiffrigt med 24-timmarssystemet; mm = minuter uttryckt tvåsiffrigt; ss = sekunder uttryckt tvåsiffrigt; [.000000] = eventuellt kan delar av sekunder ingå, utan hakparenteser. Z = tidszon, som ska vara Z (dvs. UTC).

Radioanropssignal	Fartygsuppgift – Fartygets internationella radioanropssignal (IRCS)
Avtalspartens interna referensnummer	Fartygsuppgift – Unik identifieringskod för avtalspartens fartyg
Externt registernummer	Fartygsuppgift – Numret på fartygets sida (ISO 8859.1)
Latitud	Uppgift om fartygets position – Position i grader och minuter DD.ddd (WGS-84). Positiva koordinater för positionerna norr om ekvatorn; negativa koordinater för positionerna söder om ekvatorn.
Longitud	Uppgift om fartygets position – Position i grader och minuter DD.ddd (WGS-84). Positiva koordinater för positioner öster om Greenwich-meridianen; negativa koordinater för positioner väster om Greenwich-meridianen.
Kurs	Fartygets kurs – skala 360 grader
Fart	Fartygets fart i knop
Datum och tidpunkt	Uppgift om fartygets position – Datum och tidpunkt för positionsregistrering i UTC i enlighet med ISO-standard 8601, med formatet ÅÅÅÅ-MM-DD-Thh:mm:ss [.000000]Z <sup>1</sup>

Överföringen av uppgifter i UN/FLUX-formatet ska vara strukturerad på det sätt som anges i det genomförandedokument som tillhandahålls av Europeiska kommissionen innan detta format börjar tillämpas.

<sup>1</sup> ÅÅÅÅ = år; MM = månad, med framförställda siffran 0 när månadens nummer är lägre än 10. DD = dag i månaden, med framförställda siffran 0 när månadens nummer är lägre än 10. T = bokstaven T anger del av tidsspänn; hh = dygnets timmar uttryckt tvåsiffrigt med 24-timmarssystemet; mm = minuter uttryckt tvåsiffrigt; ss = sekunder uttryckt tvåsiffrigt; [.000000] = eventuellt kan delar av sekunder ingå, utan hakparenteser. Z = tidszon, som ska vara Z (dvs. UTC).

Erforderliga kvalifikationer för sjömän från Gabon  
som anställs ombord på unionens snörpvadsfartyg

Gabons myndigheter ska se till att den personal som rekryteras för anställning ombord på unionsfartygen uppfyller följande krav:

- a) Minimiåldern för dessa sjömän ska vara 18 år.
- b) Sjömännen ska ha ett giltigt läkarintyg som intygar att de i medicinskt hänseende är lämpade att utföra sina arbetsuppgifter till sjöss. Detta intyg ska utfärdas av en legitimerad läkare.
- c) Sjömännen ska ha en sådan giltig vaccinering som krävs för förebyggande hälsa i regionen.
- d) Sjömännen ska vara kvalificerade enligt den internationella konventionen angående normer för sjöfolks utbildning, certifiering och vakthållning (*International convention on Standards of Training Certification and Watch Keeping for seafarers* (STCW)) och kunna intyga att de har bland annat grundläggande säkerhetsutbildning på följande områden:
  - Överlevnadsteknik och personlig säkerhet.

- Brandsläckning och förebyggande av brand.
- Grundläggande färdigheter i första hjälpen.
- Personlig säkerhet och socialt ansvar.
- Förhindrande av förorening av marina miljöer.

e) Sjomännen ska ha kunskaper om följande:

- De regler som vanligen gäller på fiskefartyg.
- Faror förknippade med fiskeverksamhet.
- Omständigheterna kring driften av fiskefartyg och de faror som dessa kan medföra.
- Användningen av den utrustning som används inom snörpvadsfiske och de ska ha vana vid att använda den.
- Ett fartygs stabilitet och sjövärdighet.
- Förtöjning och hantering av förtöjningslinor och deras respektive användningsområden.